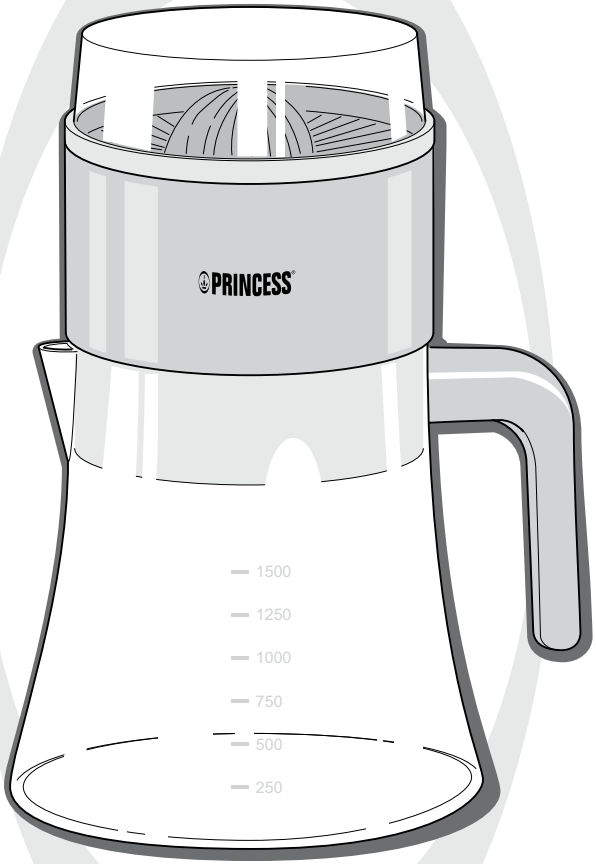
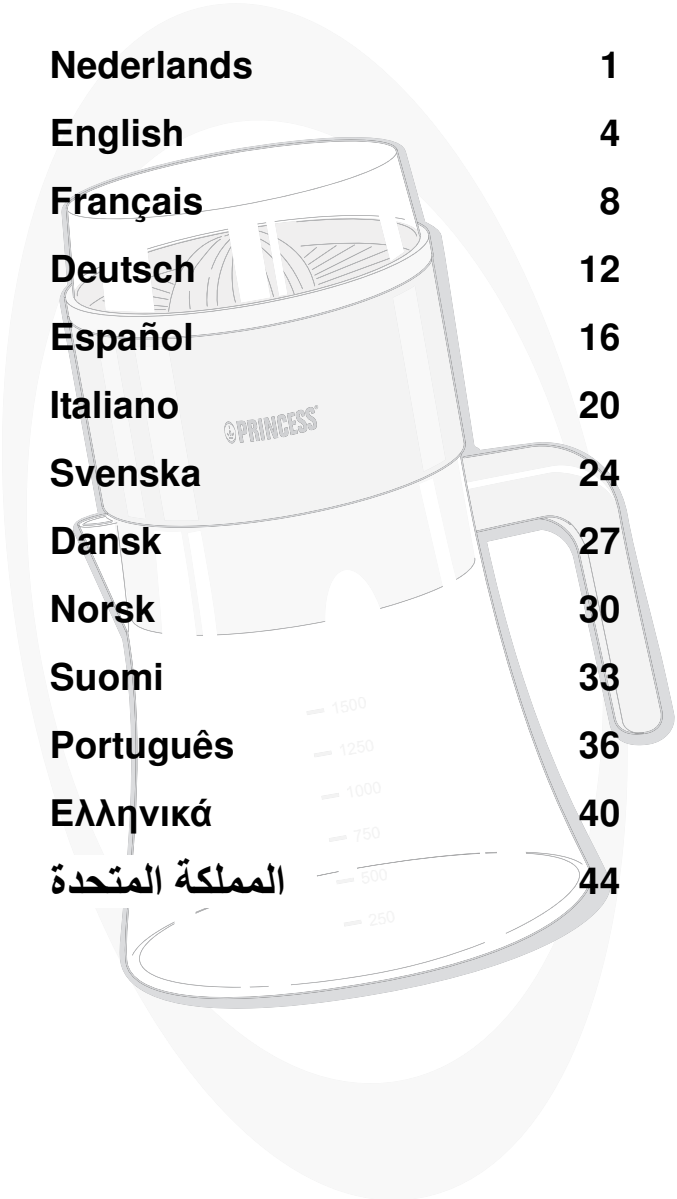
# Lotte Juicer
# Article 202000

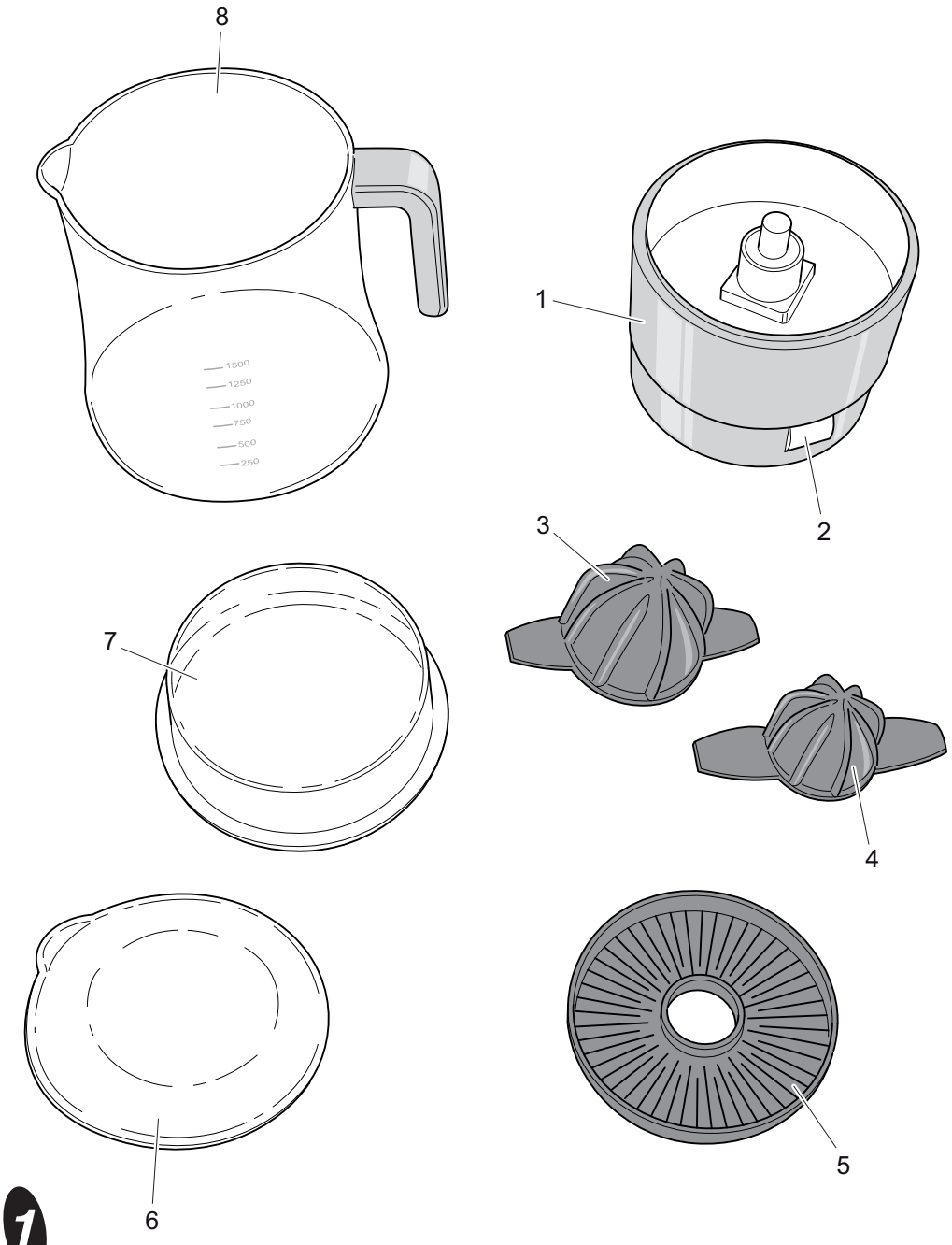



• Gebruiksaanwijzing • User's instructions • Mode d'emploi
• Bedienungsanleitung • Instrucciones de uso • Istruzioni per l'uso
• Bruksanvisning • Brugsanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje
• Instruções de uso • Οδηγίες χρήσης • دليل المستخدم

© Princess 2008

| | |
|---|---|
| Nederlands | 1 |
| English | 4 |
| Français | 8 |
| Deutsch | 12 |
| Español | 16 |
| Italiano | 20 |
| Svenska | 24 |
| Dansk | 27 |
| Norsk | 30 |
| Suomi | 33 |
| Português | 36 |
| Ελληνικά | 40 |
| المملكة المتحدة | 44 |




1

## Algemeen

Deze Princess Lotte Juicer is ideaal om snel allerlei verschillende citrusvruchten te persen. Dit fraai vormgegeven apparaat vormt een welkome aanvulling in elke keuken. Met de twee bijgeleverde perskegels kunt u moeiteloos zowel grote als kleine citrusvruchten persen. Het sap druppelt rechtstreeks in een stijlvol ontworpen kan die u direct op tafel kunt zetten.

## Werking en bediening

Zie figuur 1.

Het apparaat bevat de volgende onderdelen:

1 Motoreenheid
2 Druppelstop
3 Grote perskegel
4 Kleine perskegel
5 Pulpopvanger
6 Deksel van sapkan
7 Deksel van motoreenheid
8 Sapkan

### Voor het eerste gebruik

- **Controleer of de netspanning overeenkomt met de aangegeven netspanning op het typeplaatje van het apparaat.**

1 Verwijder alle verpakkingsmaterialen en stickers van het apparaat.
2 Reinig het apparaat en alle toebehoren (zie 'Onderhoud en reiniging').

### Het apparaat opstellen en inschakelen

- **Gebruik het apparaat niet zonder de sapkan.**

1 Plaats de sapkan op een vlak, stabiel oppervlak zodat deze niet kan vallen.
2 Plaats de motoreenheid op de sapkan. Zorg ervoor dat de sapkan de druppelstop volledig indrukt.
3 Plaats de pulpopvanger in de motoreenheid.
4 Plaats de kleine perskegel in de opening van de pulpopvanger. Hiermee kunt u kleinere citrusvruchten (bijvoorbeeld citroenen) persen.
5 Plaats de grote perskegel over de kleine. Met de grote perskegel kunt u grotere citrusvruchten (bijvoorbeeld grapefruits) persen.
6 Steek de stekker in het stopcontact.

### Gebruik

1 Snijd een citrusvrucht doormidden.
2 Plaats de afgesneden kant van een vruchthelft op de perskegel.
3 Druk het fruit omlaag. Door de druk die u uitoefent, wordt de citruspers ingeschakeld en wordt het fruit geperst. Het sap stroomt automatisch in de sapkan.
4 Druk op het fruit tot er bijna geen sap meer uitkomt. Wanneer u geen druk meer uitoefent, stopt het apparaat met draaien.
5 Druk het fruit nog een keer omlaag. De perskegel draait mogelijk in de andere richting.

**Let op:**
De motor verandert automatisch van richting wanneer deze wordt in- en uitgeschakeld. Dit is normaal en zorgt ervoor dat er meer sap vrijkomt.

6 Stop met drukken als er geen sap meer uit het fruit komt of als de sapkan vol is.

**Let op:**
Om te voorkomen dat het apparaat oververhit raakt, moet u het na elke 10 persbeurten ongeveer 5 minuten laten afkoelen.

7 Til de motoreenheid van de sapkan. Het druppelstopsysteem voorkomt dat er nog sap uit het reservoir stroomt. Het sap in de sapkan kan worden ingeschonken.

### Na gebruik

1 Neem de stekker uit het stopcontact.
2 Reinig het apparaat en alle accessoires (zie 'Onderhoud en reiniging').
3 Berg het apparaat op in een droge en vorstvrije omgeving.

## Onderhoud en reinigen

- **Laat het apparaat eerst goed afkoelen voordat u het reinigt.**
- **Maak het apparaat na gebruik grondig schoon.**
- **Zorg dat het apparaat niet is aangesloten op het stopcontact wanneer u het gaat schoonmaken.**
- **Let op dat er geen vocht bij de elektrische delen van het apparaat komt.**
- **Dompel het apparaat, het snoer en de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.**
- **Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen (zoals messen of harde borstels) bij het reinigen.**
- **Alleen de losse onderdelen (perskegels, pulpopvanger, sapkan en deksels) kunnen in de vaatwasser worden gereinigd. Het apparaat zelf (de motoreenheid) mag niet in een vaatwasser worden gereinigd.**

1 Maak de motoreenheid schoon met een vochtige doek.
2 Was de perskegels, de pulpopvanger, de sapkan en de deksels met warm water met een kleine hoeveelheid schoonmaakmiddel.
3 Spoel de perskegels, de pulpopvanger, de sapkan en de deksels af met schoon water en droog ze af met een handdoek.
4 Plaats de pulpopvanger en de perskegels in het apparaat.
5 Plaats het deksel op het apparaat.
6 Plaats de motoreenheid op de sapkan.
7 Bewaar de deksel bij het apparaat.

## Veiligheid

### Algemeen

- **Lees deze instructies aandachtig en volg ze nauwkeurig op. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.**
- **Gebruik dit apparaat alleen overeenkomstig de instructies.**
- **Gebruik dit apparaat alleen voor huishoudelijke doeleinden.**
- **Het gebruik van dit apparaat door kinderen of personen met een lichamelijke, zintuiglijke, mentale of motorische beperking, of gebrek aan kennis en ervaring, kan tot gevaarlijke situaties leiden. Personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van deze mensen moeten duidelijke instructies geven of moeten toezicht houden op het gebruik van het apparaat.**
- **Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen of personen die er niet goed mee om kunnen gaan.**
- **Laat reparaties uitvoeren door een gekwalificeerde monteur. Probeer nooit zelf het apparaat te repareren.**
- **Gebruik uitsluitend toebehoren welke door de leverancier worden aanbevolen. Door gebruik van andere toebehoren kan schade optreden aan**

**het apparaat waardoor gevaar voor de gebruiker kan ontstaan.**

### Warmte en elektriciteit

- **Het apparaat mag niet worden gebruikt met behulp van een externe timer of een apart afstandsbedieningsysteem.**
- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt.**
- **Als u de stekker uit het stopcontact neemt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.**
- **Trek nooit aan het aansluitsnoer om het apparaat te verschuiven.**
- **Verplaats het apparaat nooit als het in bedrijf is.**
- **Gebruik het apparaat niet als het apparaat of het snoer beschadigd is. Laat een beschadigd snoer vervangen door een gekwalificeerde monteur.**
- **Zorg ervoor dat het apparaat, het snoer en de stekker niet in aanraking komen met hittebronnen, zoals een hete kookplaat of open vuur.**
- **Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met water, andere vloeistoffen of chemicaliën.**
- **Pak het apparaat niet op wanneer het in het water is gevallen. Neem in dat geval onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet meer.**
- **Als u het apparaat gedurende langere tijd ononderbroken gebruikt, wordt de motor warm. Als dit gebeurt, moet u de motor laten afkoelen voordat u het apparaat weer gebruikt.**

### Tijdens gebruik

- **Laat het snoer niet over de rand van een aanrecht, werkblad of tafel hangen.**
- **Zorg er altijd voor dat het snoer volledig afgewikkeld is.**
- **Gebruik het apparaat nooit buiten.**
- **Gebruik het apparaat nooit in vochtige ruimten.**
- **Gebruik het apparaat nooit meer dan 5 minuten achter elkaar.**
- **Verwijder de stekker uit het stopcontact als u tijdens het gebruik storingen ondervindt, het apparaat gaat reinigen, een accessoire aanbrengt of verwijdert, of klaar bent met het gebruik.**
- **Zorg ervoor dat uw handen droog zijn als u het apparaat, het snoer of de stekker aanraakt.**

## Milieu

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Wilt u het apparaat weg doen terwijl het nog goed functioneert of eenvoudig gerepareerd kan worden, zorg dan voor hergebruik van het apparaat.

Aan het einde van de levensduur moet u het apparaat op een verantwoorde wijze laten verwerken, zodat het apparaat of onderdelen daarvan kunnen worden hergebruikt. Zet het apparaat niet bij het ongesorteerde afval, maar lever het in bij de winkelier of bij een erkend inzamelpunt. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over de beschikbare inleverings- en inzamelsystemen.

Geldende Europese richtlijn:
2002/95/EG
2002/96/EG

## General information

This Princess Lotte Juicer is ideal for quickly pressing a wide variety of citrus fruits. This attractively designed appliance is a welcome addition in every kitchen. With the two pressing cones supplied you can press both large and small citrus fruit with the greatest of ease. The juice drips directly into an attractively designed jug that you can take straight to the table.

## Operation and controls

See figure 1.

The appliance includes the following components:

1 Motor unit
2 Drip stop control
3 Large pressing cone
4 Small pressing cone
5 Pulp compartment
6 Juicer jug lid
7 Motor unit lid
8 Juicer jug

### Before using for the first time

- **Make sure that the mains voltage is the same as that indicated on the type plate on the appliance.**

1 Remove all packaging materials and stickers from the appliance.
2 Clean the appliance and all the accessories (see ‘Maintenance and cleaning’).

### Preparing the appliance for use

- **Do not use the juicer without the juicer jug.**

1 Put the juicer jug on a flat, stable surface where it cannot fall.
2 Place the motor unit on the juicer jug. Ensure that the juicer jug pushes the drip stop control fully in.
3 Place the pulp compartment in the motor unit.
4 Place the small pressing cone in the pulp compartment opening. This is used to press small citrus fruits (such as lemons).
5 Place the large pressing cone over the small one. Using the large pressing cone you can press larger citrus fruits (such as grapefruit).
6 Put the plug into the wall socket.

### Use

1 Cut a citrus fruit in half.
2 Place the cut surface of one half on the pressing cone.
3 Press the fruit downwards. With the pressure the juicer switches on and the fruit is pressed. The juice flows automatically into the juicer jug.
4 Press the fruit until hardly any more juice comes out. When you release the pressure, the appliance stops turning.
5 Press the fruit downwards once more. The pressing cone may turn in the other direction.

**Note:**
The motor automatically changes directions when it is switched on and off. This is normal and this increases the amount of juice.

6 Stop pressing when no more juice comes out, or when the juicer jug is full. Check the level indicator on the juicer jug at regular intervals.

**Note:**
To prevent the appliance from overheating you will need to allow it to cool for around 5 minutes after every 10 pressings.

7 Lift the motor unit off the juicer jug. The drip stop system will prevent any more juice flowing out of the reservoir. The

juice in the juicer jug is ready for pouring.

### After use

1 Remove the plug from the wall socket.
2 Clean the appliance and all accessories (see 'Maintenance and cleaning').
3 Store the appliance in a dry, frost-free location.

## Maintenance and cleaning

- **Allow the appliance to cool down before you clean it.**
- **Clean the appliance thoroughly after use.**
- **Make sure the appliance is not plugged into the wall socket when you are going to clean it.**
- **Make sure no moisture comes into contact with the appliance's electrical parts.**
- **Never immerse the appliance, the power cord or the plug in water or other liquids.**
- **Never use aggressive or scouring cleaning products or sharp objects (such as a knife or a hard brush) to clean the appliance.**
- **Only the loose parts (pressing cones, pulp compartment, juicer jug and the lids) may be cleaned in a dishwasher. The appliance itself (motor unit) may not be cleaned in a dishwasher.**

1 Clean the motor unit with a damp cloth.
2 Wash the pressing cones, the pulp compartment, the juicer jug and the lids with warm water with a small quantity detergent.
3 Rinse the pressing cones, the pulp compartment, the juicer jug and the lids with clean water and dry them with a towel.
4 Place the pulp compartment and the pressing cones in the appliance.
5 Place the lid on the appliance.
6 Place the appliance on the juicer jug.
7 Store the juicer lid with the appliance.

## Safety

### General

- **Read and follow these instructions carefully. Keep this manual for future reference.**
- **Use this appliance only in accordance with these instructions.**
- **This appliance is intended solely for domestic use.**
- **The use of this appliance by children or persons with a physical, sensory, mental or motor disability or with a lack of the necessary knowledge and experience may cause a hazard. Persons responsible for the safety of such people must give explicit instructions or supervise the use of the appliance.**
- **Keep the appliance out of the reach of children, and of persons who may not be able to operate it safely.**
- **Have the appliance repaired only by a qualified electrician. Never try to repair the appliance yourself.**
- **Only use accessories recommended by the supplier. The use of other accessories may result in damage to the appliance, thereby creating hazards for the user.**

### Electricity & heat

- **The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.**

- **Always remove the plug from the wall socket when the appliance is not going to be used for a period of time.**
- **When you remove the plug from the wall socket, pull the plug and not the power cord.**
- **Never pull the power cord to move the appliance.**
- **Never move the appliance while it is in use.**
- **Do not use the appliance if the appliance or the power cord is damaged. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician.**
- **Make sure the appliance, the power cord and the plug do not come into contact with heat sources, such as a hot hob or a naked flame.**
- **Make sure the power cord does not come into contact with water, other fluids or chemicals.**
- **Do not pick up the appliance if it falls into water. Immediately remove the plug from the wall socket. Do not use the appliance anymore.**
- **If you use the appliance continuously for an extended period, the motor will get hot. In that case, allow the motor to cool down before you use the appliance again.**

### During use

- **Never allow the power cord to hang over the edge of the draining board, worktop or table.**
- **Always make sure the power cord has been fully unwound.**
- **Never use the appliance outdoors.**
- **Never use the appliance in a humid room.**
- **Never use the appliance for more than 5 minutes at one time.**
- **Remove the plug from the wall socket in the event of a malfunction during use, before cleaning the appliance, before fitting or removing an accessory and before storing the appliance after use.**
- **Make sure your hands are dry when you touch the appliance, the power cord or the plug.**

## U.K. WIRING INSTRUCTIONS

**The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:**

- **BLUE NEUTRAL**
- **BROWN LIVE**

**As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:**

- **The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.**
- **The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.**

**WARNING: ON NO ACCOUNT SHOULD EITHER THE LIVE OR NEUTRAL WIRES BE CONNECTED TO THE EARTH TERMINAL**

**With this appliance, if a 13A plug is used a 3A fuse should be fitted. If any other type of plug is used, a 15A fuse must be fitted either in the plug or at the distribution board.**

## The Environment

Dispose of packaging material, such as plastic and boxes, in the appropriate waste containers.

If you wish to dispose of the appliance whilst it still works properly or can be easily repaired, then ensure that the appliance is recycled.

When the appliance reaches the end of its useful life, it should be disposed of in a responsible manner, thereby ensuring the reuse of the appliance or its parts. Do not dispose of the appliance with unsorted refuse; hand it in at the store, or take it to a recognized collection point. Contact your municipality for information about the reception and collection systems in your area.

Applicable European guideline:
2002/95/EC
2002/96/EC

# Information générale

Votre presse-fruits Princess Lotte Juicer est idéal pour presser rapidement les agrumes de toute sorte. Son design attrayant en fait un atout dans chaque cuisine. Les deux cônes presseurs fournis permettent de presser le plus facilement du monde tant les grands que les petits agrumes. Le jus s'écoule directement dans une jolie carafe dans laquelle vous pourrez le servir immédiatement.

# Fonctionnement et utilisation

Voir figure 1.

L'appareil comprend les composants suivants :

1 Moteur
2 Mécanisme anti-gouttes
3 Cône presseur, grand
4 Cône presseur, petit
5 Récipient à pulpe
6 Couvercle de la carafe à jus
7 Couvercle du moteur
8 Carafe à jus

## Avant la première utilisation

- **Vérifiez que la tension d'alimentation du réseau est identique à la tension indiquée sur la plaquette type de l'appareil.**

1 Retirez tous les matériaux d'emballage et toutes les étiquettes de l'appareil.
2 Nettoyez l'appareil et tous les accessoires (voir « Entretien et nettoyage »).

## Préparez l'appareil pour l'utilisation

- **Ne mettez pas l'appareil en marche sans la carafe à jus.**

1 Installez la carafe à jus sur une surface plane et stable, où elle ne risque pas de tomber.
2 Posez le moteur sur la carafe. Vérifiez que la carafe enfonce à fond le mécanisme anti-gouttes.
3 Montez le récipient à pulpe sur le moteur.
4 Montez le petit cône presseur sur l'ouverture du récipient à pulpe. Il servira à presser les agrumes de petite taille, comme les citrons.
5 Montez le grand cône presseur par-dessus le petit. Le grand cône presseur sert à presser les agrumes de grande taille, comme les pamplemousses.
6 Branchez la fiche sur la prise.

## Utilisation

1 Coupez en deux un agrume.
2 Placez la face coupée de l'une des moitiés du fruit sur le cône presseur.
3 Enfoncez le fruit. La pression met l'appareil en marche, et il presse le fruit. Le jus s'écoule automatiquement dans la carafe.
4 Continuez d'appuyer sur le fruit jusqu'à ce qu'il ne s'écoule pratiquement plus de jus. Lorsque vous relâchez la pression, l'appareil s'éteint.
5 Enfoncez de nouveau le fruit. Le cône presseur peut se mettre à tourner dans l'autre sens.

**Note :**
Le moteur se met à tourner en sens inverse après avoir été éteint et remis en marche. Ceci est prévu pour augmenter la quantité de jus pressé.

6 Lorsqu'il n'y a plus de jus, ou si la carafe est pleine, cessez de presser. Surveillez l'indicateur de niveau de la carafe à jus.

**Note :**
Pour empêcher l'appareil de surchauffer, il faudra le laisser se refroidir pendant 5 minutes après avoir pressé 10 fois.

7 Soulevez le moteur et retirez-le de la carafe. Le mécanisme anti-gouttes empêchera les restes de jus de s'écouler du réservoir. Le jus dans la carafe est prêt à être servi.

### Après l'utilisation

1 Débranchez la fiche.
2 Nettoyez l'appareil et tous les accessoires (voir « Entretien et nettoyage »).
3 Rangez l'appareil dans un endroit sec et protégé du gel.

## Entretien et nettoyage

- **Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.**
- **Nettoyez soigneusement l'appareil après utilisation.**
- **Assurez-vous que l'appareil est débranché au moment où vous commencez à le nettoyer.**
- **Ne laissez pas d'humidité pénétrer jusqu'aux connections électriques de l'appareil.**
- **N'immergez jamais l'appareil, la fiche ni le cordon dans l'eau ou tout autre liquide.**
- **N'utilisez pas de détergent agressif ou récurant, ni d'objets tranchants (tels que couteaux ou brosses dures) pour le nettoyage.**
- **Seuls les composants séparés (cônes presseurs, récipient à jus, carafe, couvercles) vont au lave-vaisselle. L'appareil lui-même (moteur) ne doit pas être mis au lave-vaisselle.**

1 Nettoyez l'extérieur du moteur avec un chiffon doux humide.
2 Lavez les cônes presseurs, le récipient à jus, la carafe et les couvercles à l'eau chaude légèrement savonneuse.
3 Rincez les cônes presseurs, le récipient à jus, la carafe et les couvercles à l'eau claire et séchez sur un torchon.
4 Rangez le récipient à pulpe et les cônes presseurs à l'intérieur de l'appareil.l
5 Posez le couvercle sur l'appareil.
6 Posez l'appareil sur la carafe.
7 Rangez le couvercle avec l'appareil.

## Sécurité

### Généralités

- **Lisez et suivez soigneusement ces instructions. Conservez le manuel afin de pouvoir vous y référer à l'avenir.**
- **Quand vous utilisez l'appareil, respectez toujours les instructions.**
- **L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation domestique.**
- **Si l'appareil est utilisé par des enfants, ou par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur, ou par des personnes n'ayant pas les connaissances et l'expérience nécessaires, ceci peut entraîner un danger. Les responsables de la sécurité de telles personnes doivent donner des instructions claires et suffisantes et/ou surveiller l'utilisation de l'appareil.**
- **Tenez l'appareil hors de la portée des enfants ou des personnes incapables de l'utiliser correctement.**
- **Faites effectuer les réparations uniquement par un technicien qualifié. Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil.**
- **Utilisez uniquement des accessoires que recommande le fabricant de**

**l'appareil. L'utilisation d'accessoires non homologués peut endommager l'appareil et entraîner des risques pour l'utilisateur.**

## Électricité et chaleur

- **L'appareil n'est pas conçu pour être commandé par une minuterie externe ni par une télécommande séparée.**
- **Débranchez toujours la fiche de l'appareil quand celui-ci doit rester inutilisé pendant longtemps.**
- **Lorsque vous débranchez la fiche, saisissez la fiche elle-même ; ne tirez pas sur le cordon.**
- **Ne tirez jamais sur le cordon pour déplacer l'appareil.**
- **Ne déplacez jamais l'appareil quand il est en cours d'utilisation.**
- **N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou le cordon est endommagé. Faites remplacer le cordon endommagé par un technicien qualifié.**
- **Assurez-vous que ni l'appareil, ni le cordon, ni la fiche n'entre en contact avec une source de chaleur telle qu'une plaque électrique chaude ou une flamme.**
- **Assurez-vous que ni l'appareil, ni le cordon d'alimentation n'entrent en contact avec de l'eau, d'autres liquides ou produits chimiques.**
- **Si l'appareil est tombé à l'eau, ne le rattrapez pas. Débranchez immédiatement la fiche. Cessez d'utiliser l'appareil.**
- **Si vous faites fonctionner l'appareil sans arrêt pendant une durée trop longue, le moteur s'échauffera. Dans un tel cas, il faut laisser le moteur se refroidir avant d'utiliser de nouveau l'appareil.**

## Durant l'utilisation

- **Ne laissez jamais le cordon pendre par-dessus le bord du plan de travail ou de la table.**
- **Assurez-vous toujours que le cordon d'alimentation est complètement déroulé.**
- **N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.**
- **N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce humide.**
- **N'utilisez jamais l'appareil pendant plus de 5 minutes de suite.**
- **Débranchez la fiche en cas de problème durant l'utilisation, pour le nettoyage, pour le montage ou démontage d'un accessoire, et pour le rangement quand vous avez fini de l'utiliser.**
- **Assurez-vous que vos mains sont sèches quand vous touchez l'appareil, le cordon ou la fiche.**

## Environnement

Jetez le matériel d'emballage, tel que le plastique et les cartons, dans les conteneurs prévus à cet effet.

Si vous souhaitez vous débarrassez de l'appareil alors qu'il fonctionne toujours ou peut être réparé facilement, assurez-vous qu'il sera recyclé.

Lorsque l'appareil ne peut plus servir, il doit être retraité, de façon à pouvoir être recyclé au moins partiellement. Ne mettez pas l'appareil aux ordures ménagères, mais portez-le chez le vendeur ou dans un centre de collecte agréé. Les autorités de votre commune vous renseigneront sur le centre de collecte le plus proche.

Directive européenne applicable :
2002/95/CE
2002/96/CE

# Allgemeine Informationen

Dieser Princess Lotte Juicer ist ideal zum schnellen Auspressen einer ganzen Reihe von Zitrusfrüchten geeignet. Das ansprechend gestaltete Gerät ist eine willkommene Ergänzung für jede Küche. Mit den beiden mitgelieferten Presskegeln lassen sich sowohl große als auch kleine Zitrusfrüchte ganz problemlos auspressen. Der Saft läuft direkt in eine ansprechend gestaltete Kanne, die Sie auf den Tisch stellen können.

# Funktion und Bedienung

Siehe Abbildung 1.

Das Gerät besteht aus den folgenden Einzelteilen:

1 Motoreinheit
2 Tropfstopp
3 Großer Presskegel
4 Kleiner Presskegel
5 Fruchtfleisch-Behälter
6 Saftkannendeckel
7 Abdeckung der Motoreinheit
8 Saftkanne

## Vor der ersten Verwendung

- **Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Stromadapter angegebenen Spannung übereinstimmt.**

1 Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und alle Aufkleber vom Gerät.
2 Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile (siehe "Wartung und Reinigung").

## Das Gerät für die Nutzung vorbereiten

- **Verwenden Sie die Zitruspresse nicht ohne die Saftkanne.**

1 Stellen Sie die Saftkanne auf eine flache, stabile Oberfläche, von der sie nicht herunterfallen kann.
2 Setzen Sie die Motoreinheit auf die Saftkanne. Stellen Sie sicher, dass die Saftkanne das Tropfstopp-System vollständig eindrückt.
3 Setzen Sie den Fruchtfleisch-Behälter in die Motoreinheit.
4 Platzieren Sie den kleinen Presskegel in die Öffnung des Fruchtfleisch-Behälters. Damit lassen sich kleinere Zitrusfrüchte (z. B. Zitronen) auspressen.
5 Platzieren Sie den großen Presskegel über den kleinen. Mit dem großen Presskegel können Sie größere Zitrusfrüchte (z. B. Grapefruits) auspressen.
6 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

## Gebrauch

1 Halbieren Sie eine Zitrusfrucht.
2 Platzieren Sie die Schnittfläche einer Hälfte auf den Presskegel.
3 Drücken Sie die Frucht nach unten. Durch den Druck schaltet sich die Zitruspresse ein, und die Frucht wird ausgepresst. Der Saft fließt in die Saftkanne.
4 Drücken Sie die Frucht nach unten, bis kaum noch Saft heraus läuft. Sobald Sie den Druck nachlassen, hört das Gerät auf sich zu drehen.
5 Drücken Sie die Frucht nochmals nach unten. Der Presskegel dreht sich nun möglicherweise in die Gegenrichtung.

**Hinweis:**
Der Motor ändert automatisch die Richtung, wenn er sich ein- und ausschaltet. Das ist völlig normal und erhöht die gewonnene Saftmenge.

6 Wenn kein Saft mehr heraus läuft, oder sobald die Kanne voll ist, hören Sie auf zu pressen. Kontrollieren Sie regelmäßig die Messskala an der Kanne.

**Hinweis:**
Um zu verhindern, dass das Gerät überhitzt, sollten Sie es nach jedem zehnten Pressvorgang ca. 5 Minuten abkühlen lassen.

7 Nehmen Sie die Motoreinheit von der Saftkanne. Das Tropfstopp-System verhindert, dass weiterer Saft aus dem Auffangbehälter läuft. Der Saft kann aus der Saftkanne ausgegossen werden.

### Nach der Benutzung

1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2 Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile (siehe „Wartung und Reinigung").
3 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort auf.

## Pflege und Reinigung

- **Lassen Sie das Gerät abkühlen, ehe Sie es reinigen.**
- **Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung gründlich.**
- **Sorgen Sie dafür, dass das Gerät bei der Reinigung nicht an die Steckdose angeschlossen ist.**
- **Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit an die elektrischen Teile des Geräts gelangt.**
- **Tauchen Sie das Gerät, das Kabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- **Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- und Scheuermittel oder scharfen Gegenstände (wie Messer oder harte Bürsten).**
- **Nur die losen Teile (Presskegel, Fruchtfleisch-Behälter, Kanne und die Deckel) können in einer Spülmaschine gereinigt werden. Das Gerät selbst (Motoreinheit) darf nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.**

1 Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.
2 Reinigen Sie die Presskegel, den Fruchtfleisch-Behälter, die Kanne und die Deckel mit warmem Wasser mit etwas Seife.
3 Spülen Sie die Presskegel, den Fruchtfleisch-Behälter, die Kanne und die Deckel anschließend mit klarem Wasser, ab und trocknen Sie sie mit einem Küchentuch.
4 Platzieren Sie den Fruchtfleisch-Behälter und die Presskegel im Gerät.
5 Setzen Sie die Abdeckung auf das Gerät.
6 Setzen Sie das Gerät auf die Saftkanne.
7 Bewahren Sie die Kanne zusammen mit dem Gerät auf.

## Sicherheit

### Allgemein

- **Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und befolgen Sie sie immer genau. Bewahren Sie die Anleitung für spätere Rückfragen auf.**
- **Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Verwenden Sie dieses Gerät nur für den Hausgebrauch.**
- **Die Verwendung dieses Geräts durch Kinder oder Personen mit**

**körperlichen, geistigen oder motorischen Einschränkungen, mit Wahrnehmungseinschränkungen oder mangelnder Kenntnis und Erfahrung kann zu gefährlichen Situationen führen. Für diesen Personenkreis verantwortliche Personen müssen deutliche Anweisungen erteilen oder die Verwendung des Geräts beaufsichtigen.**

- **Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen, die damit nicht richtig umgehen können.**
- **Lassen Sie das Gerät nur von einem qualifizierten Elektriker reparieren. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren.**
- **Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile. Bei Verwendung anderer Zubehörteile können am Gerät Schäden entstehen. Dies kann zu einer Gefahr für den Benutzer führen.**

## Elektrizität & Hitze

- **Das Gerät ist nicht zur Verwendung mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.**
- **Entfernen Sie stets den Stecker aus der Wandsteckdose, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.**
- **Ziehen Sie beim Entfernen des Steckers aus der Steckdose am Stecker und nicht am Kabel.**
- **Ziehen Sie nie am Stromkabel, um das Gerät zu bewegen.**
- **Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.**
- **Ein beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigtem Kabel darf nicht verwendet werden. Lassen Sie ein beschädigtes Kabel von einem qualifizierten Elektriker ersetzen.**
- **Sorgen Sie dafür, dass das Gerät, das Kabel und der Stecker nicht mit Hitzequellen wie heißen Kochplatten oder offenem Feuer in Berührung kommen.**
- **Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit Wasser, anderen Flüssigkeiten oder Chemikalien in Kontakt kommt.**
- **Nehmen Sie das Gerät nicht auf, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät nicht mehr.**
- **Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum fortwährend im Einsatz haben, kann der Motor heiß werden. Lassen Sie den Motor in diesem Fall abkühlen, ehe Sie das Gerät erneut benutzen.**

## Bei der Benutzung

- **Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand der Anrichte, der Arbeitsfläche oder des Tisches hängen.**
- **Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel komplett ausgerollt ist.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen.**
- **Lassen Sie das Gerät niemals länger als 5 Minuten laufen.**
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn bei der Benutzung Störungen auftreten, Sie das Gerät reinigen, Zubehör anbringen oder abnehmen und das Gerät nach der Verwendung verstauen.**
- **Sorgen Sie dafür, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker berühren.**

## Umwelt

Entsorgen Sie Verpackungsmaterial wie Kunststoff und Kartons in den dafür vorgesehenen Containern.

Wollen Sie das Gerät entsorgen, obwohl es noch richtig funktioniert oder problemlos repariert werden kann, dann sorgen Sie für eine Wiederverwendung des Geräts.

Am Ende der Nutzungsdauer muss das Gerät auf verantwortungsvolle Weise entsorgt werden, sodass das Gerät und dessen Teile wiederverwendet werden können. Stellen Sie das Gerät nicht zum unsortierten Abfall, sondern bringen Sie es zum Händler oder zu einem anerkannten Sammelpunkt. Setzen Sie sich mit Ihrer Stadt in Verbindung, um Informationen über die verfügbaren Abgabe- und Sammelsysteme zu erhalten.

Geltende europäische Richtlinie:
2002/95/EG
2002/96/EG

# Información general

El exprimidor Lote Juicer de Princess es ideal para exprimir rápidamente una gran variedad de frutas cítricas. Este atractivo aparato es un complemento perfecto para cualquier cocina. El aparato está provisto de dos conos que permiten exprimir fácilmente el zumo de cítricos grandes y pequeños. El zumo se recoge directamente en una jarra de atractivo diseño que usted puede llevar a la mesa.

# Funcionamiento y manejo

Véase la figura 1.

El aparato consta de las siguientes partes:
1 Unidad del motor
2 Mecanismo antigoteo
3 Cono grande
4 Cono pequeño
5 Colector de pulpa
6 Tapa de la jarra
7 Tapa de la unidad del motor
8 Jarra para el zumo

## Antes del primer uso

- **Verifique que el voltaje de alimentación corresponda con el voltaje indicado en la placa del tipo del aparato.**

1 Retire todo el material de embalaje y las etiquetas del aparato.
2 Limpie el aparato y todos los accesorios (véase 'Limpieza y mantenimiento').

## Instalación del aparato

- **No utilice el exprimidor sin la jarra.**

1 Coloque la jarra sobre una superficie plana y estable, en un lugar donde no pueda caerse.
2 Coloque la unidad del motor sobre la jarra. Asegúrese de que la jarra empuja completamente el mecanismo antigoteo.
3 Coloque el colector de pulpa en la unidad del motor.
4 Coloque el cono pequeño en la abertura del colector de pulpa. Este cono se usa para exprimir cítricos pequeño (como limones).
5 Coloque el cono grande sobre el pequeño. El cono grande se usa para exprimir cítricos grandes (como pomelos).
6 Conecte el enchufe a una toma de pared.

## Uso

1 Corte un fruto cítrico en dos.
2 Coloque una de las mitades, por la parte cortada, sobre el cono.
3 Ejerza presión sobre la fruta. Al ejercer presión se pone en marcha el aparato y se exprime el fruto. El zumo cae automáticamente en la jarra.
4 Presione la fruta hasta que ya casi no salga más zumo. Al dejar de ejercer presión el aparato deja de funcionar.
5 Ejerza presión sobre la fruta nuevamente. El cono gira en dirección contraria.

**Nota:**
El motor cambia de dirección automáticamente al encenderse y apagarse. Esto es normal y aumenta el rendimiento de la cantidad de zumo.

6 Suspenda la presión cuando ya no salga más zumo o cuando la jarra esté llena. Controle el indicador de nivel de la jarra regularmente.

**Nota:**
Para evitar que el aparato se recaliente, debe dejarlo enfriar durante 5 minutos aproximadamente después de cada 10 presiones.

7 Retire la unidad del motor de la jarra. El sistema antigoteo evita que salga más zumo del depósito. El zumo contenido en la jarra está listo para servir.

### Después del uso

1 Retire el enchufe de la toma de alimentación.
2 Limpie el aparato y todos los accesorios (véase "Limpieza y mantenimiento").
3 Guarde el aparato en un lugar seco, libre de temperaturas bajas extremas.

## Mantenimiento y limpieza

- **Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.**
- **Lave muy bien el aparato después de usarlo.**
- **Asegúrese de que el aparato no esté conectado a la toma de alimentación cuando vaya a limpiarlo.**
- **Asegúrese de que la humedad no penetre en las partes eléctricas del aparato.**
- **No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua o en otro líquido.**
- **No use limpiadores agresivos, abrasivos, ni objetos afilados (como cuchillos o cepillos de cerda dura) para limpiar el aparato.**
- **Solo las partes sueltas (conos, colector de pulpa, jarra y tapas) pueden lavarse en el lavaplatos eléctrico. El aparato en sí (unidad del motor) no es apto para el lavaplatos eléctrico.**

1 Limpie la unidad del motor con un paño húmedo.
2 Lave los conos, el colector de pulpa, la jarra y las tapas con agua caliente y una pequeña cantidad de detergente.
3 Enjuague los conos, el colector de pulpa, la jarra y las tapas con agua limpia y séquelos con un paño.
4 Coloque el colector de pulpa y los conos en el aparato.
5 Coloque la tapa en el aparato.
6 Coloque el aparato sobre la jarra.
7 Guarde la tapa del exprimidor con el aparato.

## Seguridad

### Generalidades

- **Lea y observe cuidadosamente las instrucciones. Conserve este manual por si requiere consultarlo en el futuro.**
- **Utilice este aparato únicamente en la forma que se describe en las instrucciones.**
- **Este aparato está concebido para uso doméstico únicamente.**
- **El uso de este aparato por niños o personas con impedimentos físicos, sensoriales, mentales o motrices, así como sin conocimientos y experiencia, puede ocasionar situaciones peligrosas. Aquellos responsables de la seguridad de tales personas deben impartir instrucciones claras o vigilar el uso del aparato.**
- **Mantenga el aparato fuera del alcance de los niño o personas que no puedan utilizarlo de manera segura.**
- **Haga reparar el aparato únicamente por un electricista cualificado. No trate nunca de reparar el aparato usted mismo.**

- **Utilice únicamente los accesorios recomendados por el proveedor. El uso de otros accesorios diferentes puede ocasionar daños al aparato y poner en peligro al usuario.**

## Electricidad y fuentes de calor

- **El aparato no está concebido para ser utilizado con un temporizador externo o un sistema de mando a distancia aparte.**
- **Desconecte siempre el enchufe de la toma de alimentación cuando no vaya a usar el aparato durante un largo período.**
- **Al retirar el enchufe de la toma, asegúrese de tirar siempre del enchufe y no del cable.**
- **No tire nunca del cable para desplazar el aparato de un lugar a otro.**
- **No desplace el aparato de un lugar a otro mientras está en funcionamiento.**
- **No use el aparato si éste o el cable de alimentación están averiados. Haga sustituir el cable deteriorado por un electricista cualificado.**
- **Asegúrese de que ni el aparato, ni el cable, ni el enchufe están en contacto con fuentes de calor, por ejemplo, con una placa caliente de la estufa o una llama.**
- **Asegúrese de que el cable de corriente no esté en contacto con el agua, otros líquidos o productos químicos.**
- **No recoja nunca el aparato cuando haya caído en el agua. Retire el enchufe de la toma de alimentación. No vuelva a utilizar más el aparato.**
- **Si usa el aparato continuamente durante un tiempo largo, se recalentará el motor. En tal caso, deje enfriar el motor antes de volver a usar el aparato.**

## Durante el uso

- **No deje que el cable quede colgando por el borde del fregadero, la encimera o la mesa.**
- **Asegúrese siempre de que el cable esté desenrollado completamente.**
- **No use nunca este aparato fuera del hogar.**
- **No use nunca el aparato en un lugar húmedo.**
- **No use nunca el aparato por más de 5 minutos consecutivos.**
- **Retire el enchufe de la toma de alimentación si se presentan fallos durante el uso, antes de limpiarlo, cuando vaya a colocar o a retirar un accesorio o cuando vaya a guardarlo después de usarlo.**
- **Asegúrese de tener las manos secas cuando toque el aparato, el cable o el enchufe.**

## Medio ambiente

Tire el material de embalaje, como plástico y cajas, en los contenedores destinados para ello.

Si desea desprenderse del aparato estando todavía en buen estado, o si puede repararse fácilmente, por favor, asegúrese de que pueda reciclarse.

Al final de la vida útil debe deshacerse del aparato de forma responsable de manera que éste o sus partes puedan ser reutilizadas. No tire el aparato junto con los residuos no clasificados; en su lugar llévelo a la tienda donde lo adquirió o a un lugar de recolección autorizado. Póngase en contacto con las autoridades municipales para solicitar información acerca de los lugares de recolección autorizados.

Normativa europea vigente:
2002/95/EC
2002/96/EC

## Informazioni generali

Questo Princess Lotte Juicer è ideale per spremere in modo veloce un'ampia varietà di agrumi. Questo apparecchio dal design elegante è un'aggiunta gradita per ogni cucina. Con due coni per la spremitura in dotazione, è possibile spremere agrumi grandi e piccoli, con la massima facilità. Il succo scorre direttamente in un bricco dal design elegante che è possibile portare direttamente a tavola.

## Funzionamento e comandi

Vedere figura 1.

L'apparecchio comprende i componenti che seguono:

1 Unità motore
2 Controllo arresto sgocciolamento
3 Cono spremitura grande
4 Cono spremitura piccolo
5 Scomparto polpa
6 Coperchio bricco spremiagrumi
7 Coperchio unità motore
8 Bricco spremiagrumi

### Al primo utilizzo

- **Assicurarsi che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta dati apposta sul dispositivo.**

1 Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e gli adesivi dall'apparecchio.
2 Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori (vedere 'Manutenzione e pulizia').

### Preparare l'apparecchio all'uso

- **Non usare lo spremiagrumi senza il relativo bricco.**

1 Collocare il bricco dello spremiagrumi su una superficie piana e solida da cui non possa cadere.
2 Mettere l'unità motore sul bricco dello spremiagrumi. Assicurare che il bricco dello spremiagrumi prema completamente il controllo arresto sgocciolamento.
3 Mettere lo scomparto polpa nell'unità motore.
4 Mettere il cono spremitura piccolo nell'apertura del comparto polpa. Questo è usato per spremere piccoli agrumi (come i limoni).
5 Mettere il cono spremitura grande su quello piccolo. Usando il cono spremitura grande è possibile spremere gli agrumi più grandi (come il pompelmo).
6 Inserire la spina nella presa a muro.

### Uso

1 Tagliare il frutto a metà.
2 Mettere la superficie tagliata su una metà del cono di spremitura.
3 Premere il frutto verso il basso. Grazie alla pressione, lo spremiagrumi si attiva e il frutto è spremuto. Il succo scorre automaticamente nell'apposito bricco.
4 Spremere il frutto finché quasi non esce più succo. Quando si allenta la pressione, l'apparecchio interrompe la rotazione.
5 Premere il frutto verso il basso ancora una volta. Il cono di spremitura potrebbe ruotare nell'altra direzione.

**Nota:**
Il motore cambia automaticamente le direzioni quando è acceso e spento. Questo è normale e comporta un aumento di succo.

6 Interrompere la spremitura quando non esce più succo o quando il bricco è pieno. Controllare l'indicatore di livello sul bricco a intervalli regolari.

**Nota:**
Per evitare che l'apparecchio si surriscaldi, è necessario lasciarlo raffreddare per circa 5 minuti dopo 10 spremiture.

7 Estrarre l'unità motore dal bricco dello spremiagrumi. Il sistema di arresto dello sgocciolamento evita che altro succo esca dal serbatoio. Il succo nel bricco è pronto per essere versato.

### Dopo l'uso

1 Rimuovere la spina dalla presa a muro.
2 Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori (vedere 'Manutenzione e pulizia').
3 Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto, al riparo dal gelo.

## Manutenzione e pulizia

- **Prima di pulire l'apparecchio, lasciarlo raffreddare.**
- **Pulire completamente l'apparecchio dopo l'uso.**
- **Assicurarsi che l'apparecchio non sia collegato alla presa a muro quando lo si pulisce.**
- **Assicurarsi che i componenti elettrici dell'apparecchio non entrino a contatto con l'acqua.**
- **Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altro liquido.**
- **Non usare mai prodotti per la pulizia aggressivi o abrasivi o oggetti taglienti (come un coltello o una spazzola dura) per pulire l'apparecchio.**
- **Solo le parti mobili (coni spremitura, scomparto polpa, bricco e coperchi) possono essere lavate in lavastoviglie. L'apparecchio (unità motore) non può essere lavato in lavastoviglie.**

1 Pulire l'unità motore con un panno umido.
2 Lavare i coni per la spremitura, lo scomparto polpa, il bricco e i coperchi con acqua calda ed una piccola quantità di detersivo.
3 Sciacquare i coni per la spremitura, lo scomparto polpa, il bricco e i coperchi con acqua pulita e asciugarli con un asciugamano.
4 Mettere lo scomparto polpa e i coni per la spremitura nell'apparecchio.
5 Mettere il coperchio sull'apparecchio.
6 Mettere l'apparecchio sul bricco dello spremiagrumi.
7 Conservare il coperchio dello spremiagrumi con l'apparecchio.

## Sicurezza

### Generale

- **Leggere e seguire attentamente queste istruzioni. Conservare questo manuale per riferimento futuro.**
- **Utilizzare l'apparecchio solo in conformità con queste istruzioni.**
- **Questo apparecchio è adatto solo per l'uso domestico.**
- **L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini o di persone con disabilità fisiche, sensoriali, mentali o motorie, che non possiedono la necessaria conoscenza ed esperienza, può creare rischi. Le persone responsabili della sicurezza di tali soggetti dovranno fornire istruzioni esplicite o essere presenti quando l'apparecchio viene utilizzato.**
- **Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e delle persone che potrebbero non essere in grado di utilizzarlo in piena sicurezza.**

- **Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista specializzato. Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli.**
- **Usare solo gli accessori consigliati dal fornitore. L'utilizzo di accessori diversi può danneggiare l'apparecchio, creando situazioni pericolose per l'utente.**

## Elettricità e calore

- **L'apparecchio non è progettato per essere usato con timer esterno o sistemi separati di controllo a distanza.**
- **Rimuovere sempre la spina dalla relativa presa a muro se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo.**
- **Quando si toglie la spina dalla presa a muro, tirare la spina stessa e non il cavo elettrico.**
- **Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.**
- **Non spostare mai l'apparecchio durante l'uso.**
- **Non utilizzare l'apparecchio se esso o il cavo sono danneggiati. Far sostituire i cavi di alimentazione danneggiati da tecnici qualificati.**
- **Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non entrino in contatto con fonti di calore, quali piastre roventi o fiamme vive.**
- **Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con l'acqua, altri fluidi o agenti chimici.**
- **Non raccogliere l'apparecchio se cade in acqua. Togliere immediatamente la spina dal muro. Non usare più l'apparecchio.**
- **Se si usa l'apparecchio in modo continuo per un lungo periodo di tempo, il motore si surriscalda. In questo caso, lasciar raffreddare il motore prima di usare di nuovo l'apparecchio.**

## Durante l'uso

- **Non lasciare mai il cavo di alimentazione oscillare da piano di lavoro o tavolo.**
- **Assicurarsi sempre che il cavo di alimentazione sia stato bene svolto.**
- **Non utilizzare mai l'elettrodomestico all'aperto.**
- **Non usare mai l'apparecchio in un ambiente umido.**
- **Non usare mai l'apparecchio per più di 5 minuti alla volta.**
- **Rimuovere la spina dalla presa a muro in caso di malfunzionamento durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, prima di montare o rimuovere un accessorio e prima di riporre l'apparecchio dopo l'uso.**
- **Prima di toccare l'elettrodomestico, il cavo di alimentazione o la spina assicurarsi che le mani siano perfettamente asciutte.**

## L’ambiente

Smaltire il materiale di confezionamento, quali la plastica e le scatole, negli appositi contenitori di raccolta.

Se si desidera smaltire l’apparecchio quando funziona ancora bene o può essere facilmente riparato, assicurarsi che l’apparecchio venga riciclato.

Quando l’apparecchio giunge alla fine della vita d’uso, deve essere smaltito in modo responsabile, assicurando il riciclo dell'apparecchio stesso o delle sue parti. Non smaltire l’apparecchio tra i rifiuti comuni; consegnarlo presso il punto vendita in cui è stato acquisto o presso un punto di raccolta. Contattare le autorità locali per sapere dove si trova il punto di raccolta più vicino.

Linee guida europee applicabili:
2002/95/CE
2002/96/CE

# Allmän information

Denna elektriska Princess Lotte Juicemaskin är idealisk för snabb pressning av många olika citrusfrukter. Denna apparat är med sin snygga design ett välkommet tillskott i varje kök. Du kan enkelt pressa både stora och små citrusfrukter med de två presskoner som medföljer. Juicen droppar rakt ner i en snygg kanna som du kan ta med direkt till bordet.

# Användning och reglage

Se figur 1.

Apparaten innehåller följande komponenter:

1 Motorenhet
2 Droppstopp
3 Stor presskon
4 Liten presskon
5 Fruktköttsbehållare
6 Lock till juicekanna
7 Lock till motorenhet
8 Juicekanna

## Innan första användningen

- **Kontrollera att nätspänningen är densamma som den som anges på apparatens märkplatta.**

1 Avlägsna allt förpackningsmaterial och alla dekaler från apparaten.
2 Rengör apparaten och alla tillbehör (se ”Underhåll och rengöring”).

## Förbereda apparaten för användning

- **Använd inte juicemaskinen utan juicekannan.**

1 Placera juicekannan på en plan, stadig yta där den inte kan välta.
2 Placera motorenheten på juicekannan. Kontrollera att juicekannan trycker in droppstoppet helt.
3 Placera fruktköttsbehållaren i motorenheten.
4 Placera den lilla presskonen i fruktbehållarens öppning. Denna används för pressning av små citrusfrukter (t ex citroner).
5 Placera den stora presskonen över den lilla. Med den stora presskonen kan du pressa större citrusfrukter (t ex grapefrukt).
6 Sätt kontakten i vägguttaget.

## Användning

1 Skär citrusfrukten i två halvor.
2 Placera den ena halvans skurna yta på presskonen.
3 Tryck frukten neråt. Juicemaskinen startar till följd av trycket och pressar frukten. Juicen rinner automatiskt ner i juicekannan.
4 Pressa frukten tills det nästan inte kommer ut någon mer juice. När du släpper trycket slutar apparaten att snurra.
5 Tryck frukten neråt igen. Presskonen snurrar åt andra hållet.

**Obs!**
Motorn växlar riktning automatiskt när den startas och stängs av. Detta är normalt och ökar mängden juice.

6 Sluta pressa när det inte längre kommer någon juice, eller när juicekannan är full. Kontrollera juicekannans nivåmarkering regelbundet.

**Obs!**
Låt apparaten svalna i fem minuter efter var 10:e pressning, så att den inte överhettas.

7 Lyft bort motorenheten från juicekannan. Droppstoppet förhindrar att mer juice rinner ut ur behållaren. Juicen i juicekannan är klar att serveras.

### Efter användning

1 Dra ut kontakten ur vägguttaget.
2 Rengör apparaten och alla tillbehör (se ”Underhåll och rengöring”).
3 Förvara apparaten på en torr, frostfri plats.

## Underhåll och rengöring

- **Låt apparaten svalna helt innan du rengör den.**
- **Rengör apparaten grundligt efter användning.**
- **Kontrollera att apparaten inte är ansluten till vägguttaget när du ska rengöra den.**
- **Se till att ingen fukt kommer i kontakt med apparatens elektriska delar.**
- **Doppa aldrig apparaten, nätsladden eller kontakten i vatten eller annan vätska.**
- **Använd aldrig aggressiva eller slipande rengöringsmedel eller vassa föremål (t.ex. knivar eller hårda borstar) för att rengöra apparaten.**
- **Endast de lösa delarna (presskoner, fruktköttsbehållare och lock) får rengöras i diskmaskin. Själva apparaten (motorenheten) får inte rengöras i diskmaskin.**

1 Rengör motorenheten med en fuktig trasa.
2 Diska presskonerna, fruktköttsbehållaren, juicekannan och locken med varmt vatten och en liten mängd diskmedel.
3 Skölj presskonerna, fruktköttsbehållaren, juicekannan och locken i rent vatten och torka dem med en handduk.
4 Placera fruktköttsbehållaren och presskonerna i apparaten.
5 Placera locket på apparaten.
6 Placera apparaten på juicekannan.
7 Förvara juicemaskinens lock tillsammans med apparaten.

## Säkerhet

### Allmänt

- **Läs och följ dessa anvisningar noggrant. Förvara denna bruksanvisning för framtida bruk.**
- **Använd endast denna apparat så som beskrivs i denna bruksanvisning.**
- **Apparaten är endast ägnad för hushållsbruk.**
- **Användningen av denna apparat av barn eller personer med en fysisk, sensorisk, mental eller motorisk begränsning eller som saknar kunskap och erfarenhet kan leda till farliga situationer. Personer som ansvarar för dessa personers säkerhet måste ge tydliga instruktioner eller övervaka apparatens användning.**
- **Förvara apparaten oåtkomligt för barn och andra som ej kan använda den på ett säkert sätt.**
- **Apparaten får endast repareras av en auktoriserad elektriker. Försök aldrig reparera apparaten själv.**
- **Använd endast de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra tillbehör kan skada apparaten och faror kan uppstå för användaren.**

### Elektricitet och värme

- **Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller ett separat fjärrkontrollssystem.**
- **Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget när apparaten inte kommer att användas under en längre period.**

- **När du drar ut kontakten ur vägguttaget, dra i kontakten och inte i nätsladden.**
- **Drag aldrig i nätsladden för att flytta apparaten.**
- **Flytta aldrig apparaten när den används.**
- **Använd inte apparaten om apparaten eller nätsladden är skadade. Låt en kvalificerad elektriker byta en skadad sladd.**
- **Kontrollera att apparaten, nätsladden och kontakten inte kommer i kontakt med andra värmekällor, t.ex. en varm kokplatta eller öppen eld.**
- **Kontrollera att nätsladden inte kommer i kontakt med vatten, andra vätskor eller kemikalier.**
- **Plocka inte upp apparaten om den ramlar i vatten. Dra ut kontakten ur vägguttaget direkt. Använd inte apparaten mer.**
- **Motorn blir varm om du använder apparaten kontinuerligt under en längre period. Låt då motorn svalna innan du använder apparaten igen.**

## Under användning

- **Låt aldrig nätsladden hänga över diskbänkens, arbetsytans eller bordets kant.**
- **Se alltid till att nätsladden har rullats ut helt.**
- **Använd aldrig apparaten utomhus.**
- **Använd aldrig apparaten i ett fuktigt rum.**
- **Använd aldrig apparaten i mer än fem minuter åt gången.**
- **Dra ut kontakten ur vägguttaget om fel uppstår vid användning samt innan rengöring, om ett tillbehör ska monteras eller avlägsnas, eller om du ska ställa undan apparaten efter användning.**
- **Se till att händerna är torra när du tar i apparaten, nätsladden eller kontakten.**

## Miljön

Återvinn emballaget på för dessa avsedda ställen.

Om du vill kassera apparaten när den fortfarande fungerar eller enkelt kan repareras, se då till att apparaten återvinns.

När apparaten inte längre kan användas ska den kasseras på ett ansvarsfullt sätt, så att apparaten eller delarna kan återvinnas. Släng inte apparaten bland osorterade sopor; återlämna den till butiken eller lämna den på en återvinningsstation. Kontakta din kommun för information om återvinningsstationer i ditt område.

Tillämpligt EU-direktiv:
2002/95/EG
2002/96/EG

# Generel information

Denne Princess Lotte Juicer er ideel til hurtigt at presse en mange forskellige citrusfrugter hurtigt. Dette attraktivt designede apparat er en velkommen tilføjelse i ethvert køkken. Med de to kegler, der følger med, kan du meget nemt presse både store og små citrusfrugter. Frugtsaften drypper direkte ned i en attraktivt designet kande, lige til at sætte på bordet.

# Funktion og betjening

Se fig. 1.

Apparatet er forsynet med følgende dele:
1 Motorenhed
2 Drypstop
3 Stor pressekegle
4 Lille pressekegle
5 Frugtkødsbeholder
6 Låg til juicekande
7 Låg til motorenhed
8 Juicekande

## Før apparatet tages i brug første gang

- **Kontrollér at strømstyrken i nettet er den samme som den, der er angivet på apparatets typeskilt.**

1 Fjern alle indpakningsmaterialer og klæbemærkater fra apparatet.
2 Rengør apparatet og alt tilbehøret (se 'Vedligehold og rengøring').

## Klargøring af apparatet til brug

- **Brug ikke frugtpressen uden den tilhørende kande.**

1 Stil juicekanden på en flad, stabil undergrund, hvor det ikke kan falde ned.
2 Sæt motorenheden på juicekanden. Kontrollér at juicekanden trykker drypstoppet helt ind.
3 Sæt frugtkødsbeholderen i motorenheden.
4 Placér den lille pressekegle i åbningen til frugtkødsbeholderen. Den anvendes til presning af små citrusfrugter (som fx citroner).
5 Placér den store pressekegle over den lille. Anvend den store kegle til presning af de større citrusfrugter (som fx grapefrugt).
6 Tilslut stikket i en kontakt.

## Anvendelsen

1 Skær en citrusfrugt i to halve.
2 Placér den overskårne side af den halve frugt på pressekeglen.
3 Tryk frugten nedad. Trykket vil tænde citruspressen og frugten vil blive presset. Saften løber automatisk ned i kanden.
4 Tryk frugten ned indtil der næsten ikke kommer mere saft ud. Når du løfter trykker, stopper apparatet.
5 Tryk frugten nedad igen. Keglen vil måske dreje dan anden vej.

**Bemærk:**
Motoren ændrer automatisk retning, når den tændes og slukkes. Det er normalt, og det øger mængden af frugtsaft.

6 Stop med at presse, når det ikke kommer mere juice ud, eller når kanden er fuld. Kontroller niveau-indikatoren på juicekanden med jævne mellemrum.

**Bemærk:**
For at undgå overophedning af apparatet, skal du lade det køle af i fem minutter efter hver ti presninger.

7 Tag motorenheden af juicekanden. Drypstopsystemet vil forhindre, at der flyder mere saft ud af beholderen. Saften i kanden er klar til servering.

### Efter anvendelsen

1 Træk stikket ud af stikkontakten.
2 Rengør apparatet og alt tilbehøret (se 'Vedligehold og rengøring').
3 Opbevar apparatet på et tørt og frostfrit sted.

## Vedligeholdelse og rengøring

- **Lad apparatet køle af, før du gør det rent.**
- **Rengør apparatet grundigt efter brugen.**
- **Sørg for at apparatet ikke er tilsluttet i en stikkontakt når du begynder at rengøre det.**
- **Sørg for at ingen fugtighed kommer i kontakt med apparatets elektriske dele.**
- **Sænk aldrig apparatet, ledningen eller stikket i vand eller nogen anden væske.**
- **Brug aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler eller skarpe genstande (som fx en kniv eller en hård børste) til rengøring af apparatet.**
- **Kun de løse dele (pressekegler, frugtkødsbeholder, kande og låg) kan vaskes op i opvaskemaskine. Selve apparatet (motorenheden) må ikke vaskes op i opvaskemaskine.**

1 Rengør motorenheden med en fugtig klud.
2 Vask pressekeglerne, frugtkødsbeholder, kanden og lågene i vamt vand med en smule vaskemiddel.
3 Skyl pressekeglerne, frugtkødsbeholder, kanden og lågene i rent vand og tør dem af i et viskestykke.
4 Sæt frugtkødsbeholderen og pressekeglerne i apparatet.
5 Læg låget på apparatet.
6 Sæt apparatet på juicekanden.
7 Opbevar låget til kande sammen med apparatet.

## Sikkerhed

### Generelt

- **Læs og følg disse anvisninger omhyggeligt. Gem denne brugsanvisning til senere brug.**
- **Brug kun apparatet i overensstemmelse med brugsanvisningen.**
- **Dette apparat er kun beregnet til brug i husholdningen.**
- **Det kan medføre farlige situationer, hvis børn eller mennesker med fysiske, sanselige, mentale eller motoriske handicap eller med for lidt kendskab bruger dette apparat. Personer, som er ansvarlige for disse personers sikkerhed, skal give tydelige instruktioner eller føre tilsyn med brugen af apparatet.**
- **Hold apparatet udenfor rækkevidde af børn eller andre personer, som ikke vil være i stand til at bruge apparatet på en sikker måde.**
- **Lad udelukkende kvalificerede montører udføre reparationer på apparatet. Prøv aldrig selv at reparere apparatet.**
- **Brug kun tilbehør, som er anbefalet af forhandleren. Hvis der anvendes andet tilbehør, kan der opstå skader på apparatet med efterfølgende risiko for brugeren.**

### Elektricitet og varme

- **Apparatet er ikke beregnet til at blive styret af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.**

- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke skal bruges et stykke tid.**
- **Når du trækker stikket ud af stikkontakten, træk da i selve stikket og ikke i ledningen.**
- **Træk aldrig i ledningen for at flytte apparatet.**
- **Flyt aldrig apparatet, mens det er i brug.**
- **Brug ikke apparatet, hvis apparatet eller ledningen er beskadiget. Lad en kvalificeret montør udskifte en beskadiget ledning.**
- **Sørg for at apparatet, ledningen og stikket ikke kommer i kontakt med varmekilder som fx en varm kogeplade eller åben ild.**
- **Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med vand, andre væsker eller kemikalier.**
- **Saml ikke apparatet op, hvis det er faldet i vand. Træk omgående stikket ud af stikkontakten. Brug aldrig apparatet mere.**
- **Hvis du bruger apparatet i længere tid, vil motoren blive for varm. Lad i det tilfælde motoren køle af, før du bruger apparatet igen.**

## Under brug

- **Lad aldrig ledningen hænge ud over kanten på køkkenbordet eller bordet.**
- **Kontrollér altid at ledningen er rullet helt ud.**
- **Brug aldrig apparatet udendørs.**
- **Brug aldrig apparatet i fugtige omgivelser.**
- **Brug aldrig apparatet i mere end fem minutter i træk.**
- **Træk stikket ud af stikkontakten, når du rengør apparatet, anbringer eller fjerner tilbehør, er færdig med at bruge apparatet, eller hvis du under brugen opdager, at det ikke fungerer rigtigt.**
- **Sørg for at dine hænder er tørre, når du rører ved apparatet, ledningen eller stikket.**

## Miljø

Smid indpakningsmaterialet som fx plastik og æsker væk i de dertil bestemte containere.

Hvis du ønsker at kassere apparatet, mens det stadig fungerer rigtigt eller let kan repareres, skal du sørge for at apparatet bliver genbrugt.

Ved afslutningen af apparatets levetid skal apparatet kasseres på en forsvarlig måde, således at apparatet (eller dele heraf) kan genbruges. Kassér aldrig apparatet sammen med restaffald, men indlevér det til forhandleren eller til et godkendt indsamlingssted. Få informationer fra din kommune om de indleverings- og indsamlingssteder, der findes, i dit område.

Gældende europæisk direktiv:
2002/95/EØF
2002/96/EØF

# Generell informasjon

Juicemaskinen Princess Lotte er ideell når du vil presse juice av sitrusfrukter. Den attraktive designen tar seg godt ut på alle kjøkken. Med de to innsatsene (liten og stor) kan du enkelt presse både store og små sitrusfrukter. Juicen renner rett ned i en flott mugge som kan settes rett på bordet.

# Bruk

Se figur 1.

Følgende utstyr følger med:
1 Motorenhet
2 Dryppestoppkontroll
3 Stor presseinnsats
4 Liten presseinnsats
5 Fruktkjøttbeholder
6 Lokk til juicemuggen
7 Lokk til motorenheten
8 Juicemugge

## Før du tar maskinen i bruk

- **Før bruk må du kontrollere at spenningen på maskinen stemmer overens med spenningen der du skal bruke den.**

1 Fjern all emballasje og alle klistremerker fra maskinen.
2 Rengjør maskinen og tilbehøret (se "Vedlikehold og rengjøring").

## Slik bruker du maskinen

- **Ikke bruk juicemaskinen uten muggen.**

1 Sett juicemuggen på et flatt, stabilt underlag hvor den ikke kan velte.
2 Fest motorenheten på juicemuggen. Pass på at juicemuggen trykker dryppestoppkontrollen helt inn.
3 Sett fruktkjøttbeholderen i motorenheten.
4 Sett den lille presseinnsatsen i åpningen på fruktkjøttbeholderen. Denne brukes for å presse små sitrusfrukter (som sitroner).
5 Sett den store presseinnsatsen over den lille. Med den store kan du presse større sitrusfrukter (som grapefrukt).
6 Sett støpselet i kontakten.

## Bruk

1 Skjær en sitrusfrukt i to.
2 Plasser en halvdel mot presseinnsatsen med skjæreflaten ned.
3 Trykk frukten ned. Trykket får juicemaskinen til å slå seg på, og frukten blir presset. Juicen flyter automatisk ned i juicemuggen.
4 Trykk frukten ned til den er nesten tom for saft. Når du letter trykket, stopper maskinen.
5 Trykk frukten ned en gang til. Av og til skifter presseinnsatsen retning.

**NB:**
Motoren skifter automatisk retning når den slås av og på. Dette er normalt og øker juicemengden.

6 Slutt å presse når det ikke lenger kommer juice, eller når juicemuggen er full. Kontroller nivåindikatoren på juicemaskinen med jevne mellomrom.

**NB:**
For å forhindre at maskinen ikke blir overopphetet, må du la den hvile i rundt 5 minutter etter hver pressing.

7 Løft motorenheten av juicemuggen. Dryppestoppsystemet vil forhindre at juice renner over. Juicen i juicemuggen er klar til bruk.

## Etter bruk

1 Fjern støpselet fra kontakten.
2 Rengjør maskinen og tilbehøret (se "Vedlikehold og rengjøring").

3 Oppbevar maskinen på et tørt, frostfritt sted.

## Vedlikehold og rengjøring

- **La maskinen bli helt kald før du rengjør den.**
- **Rengjør maskinen grundig etter bruk.**
- **Pass på at maskinen ikke er koblet til strøm når du skal rengjøre den.**
- **Pass på at ikke fuktighet kommer i kontakt med maskinens elektriske deler.**
- **Maskinen, kabelen eller støpselet må aldri legges i vann eller annen væske.**
- **Ikke bruk aggressive eller skrubbeprodukter til rengjøring og unngå skarpe gjenstander (som kniver eller harde børster).**
- **Kun løse deler (presseinnsatser, fruktkjøttbeholder, juicemugge og lokkene) kan vaskes i oppvaskmaskin. Selve maskinen (motorenheten) kan ikke rengjøres i oppvaskmaskin.**

1 Rengjør motorenheten med en fuktig klut.
2 Vask presseinnsatsene, fruktkjøttbeholderen, juicemuggen og lokkene med varmt vann og litt oppvaskmiddel.
3 Skyllpresseinnsatser, fruktkjøttbeholder, juicemugge og lokkene under rent vann og tørk dem med et håndkle.
4 Sett fruktkjøttbeholderen og presseinnsatsene i maskinen.
5 Sett på lokket.
6 Sett maskinen på juicemuggen.
7 Oppbevar lokket sammen med maskinen.

## Sikkerhet

### Generelt

- **Les og følg disse instruksjonene nøye. Oppbevar denne bruksanvisningen for senere referanse.**
- **Bruk maskinen kun i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen.**
- **Dette maskinen er kun beregnet for privat bruk.**
- **Denne maskinen må ikke brukes av personer som mangler kunnskap om hvordan maskinen virker. Det vil kunne føre til alvorlige situasjoner. Det er viktig at alle som skal bruke maskinen får nøye opplæring i hvordan den fungerer.**
- **Oppbevar maskinen utilgjengelig for barn og andre personer som ikke vet hvordan den skal brukes.**
- **Maskinen må kun repareres av kvalifisert fagperson. Ikke prøv å reparere maskinen selv.**
- **Bruk kun tilbehør som anbefales av leverandør. Bruk av annet tilbehør vil kunne føre til skade på maskinene og problemer for brukeren.**

### Elektrisitet og varme

- **Maskinen er ikke beregnet for bruk sammen med eksternt tidsur eller fjernkontroll.**
- **Fjern alltid støpselet fra kontakten når maskinen ikke skal brukes i en periode.**
- **Når du skal fjerne støpselet fra kontakten, må du trekke i støpselet og ikke i kabelen.**
- **Trekk aldri i kabelen for å flytte maskinen.**

- **Ikke flytt maskinene mens den er i bruk.**
- **Ikke bruk maskinen dersom kabelen eller maskinen er skadet. En skadet kabel må kun erstattes av en elektriker.**
- **Pass på at maskinene og kabelen ikke kommer i kontakt med varmekilder slik som varm kokeplate eller åpen flamme.**
- **Pass på at kabelen og støpselet ikke kommer i kontakt med vann, andre væsker eller kjemikalier.**
- **Ikke rør maskinen dersom den faller i vann. Fjern støpselet umiddelbart fra kontakten. Maskinen kan ikke lenger brukes.**
- **Dersom du bruker maskinen over lengre tid, vil motoren bli varm. La ta motoren avkjøle seg før du bruker maskinen igjen.**

### Under bruk

- **Ikke la kabelen henge ut over kanten på en kjøkkenbenk, en arbeidsflate eller et bord.**
- **Pass på at kabelen ikke er bøyd.**
- **Bruk ikke maskinen utendørs.**
- **Bruk ikke maskinen i fuktige rom.**
- **Bruk aldri maskinen i mer enn 5 minutter av gangen.**
- **Slå av maskinen og fjern støpselet fra kontakten dersom maskinen ikke virker som den skal og før du rengjør den, setter på eller fjerner tilbehør eller setter bort maskinen etter bruk.**
- **Pass på at hendene dine er tørre før du berører maskinen, kabelen eller støpselet.**

## Avhending

Avhend emballasje etter de reglene for kildesortering som gjelder der du bor.

Dersom du ønsker å avhende maskinen mens den fortsatt virker slik den skal, eller den enkelt kan repareres, bør maskinen leveres til gjenbruk.

Når maskinen ikke lenger kan brukes, skal de delene som fortsatt kan brukes gjenvinnes. Ikke kast maskinen i vanlig husholdningsavfall. Lever den tilbake i butikken der du kjøpte den eller lever den på en gjenvinningsstasjon. Kommunen der du bor kan gi deg informasjon om hvor du kan levere den inn.

Gjeldende europeiske retningslinjer:
2002/95/EC
2002/96/EC

## Yleistä

Tämä Princess Lotte Juicer -sitruspuserrin on ihanteellinen monien sitrushedelmien nopeaan puristamiseen. Tämä houkuttelevasti suunniteltu laite on tervetullut lisä mihin tahansa keittiöön. Mukana tulevilla kahdella puserrinosalla voit pusertaa sekä suuria että pieniä sitrushedelmiä todella helposti. Mehu valuu suoraan kauniisti suunniteltuun kannuun, jonka voit viedä suoraan pöytään.

## Käyttö ja säätimet

Katso kuva 1.

Laite sisältää seuraavat osat:
1 Moottoriosa
2 Tippalukko
3 Suuri puserrinosa
4 Pieni puserrinosa
5 Hedelmälihalokero
6 Puserrinkannun kansi
7 Moottorilaitteen kansi
8 Puserrinkannu

### Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- **Varmista, että sähköverkon jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.**

1 Poista kaikki pakkausmateriaali ja tarrat.
2 Puhdista laite ja kaikki tarvikkeet (katso Huolto ja puhdistus).

### Laitteen valmistaminen käyttöä varten

- **Älä käytä puserrinta ilman puserrinkannua.**

1 Aseta laite tasaiselle, tukevalle pinnalle, jolla se ei voi kaatua.
2 Aseta moottoriosa puserrinkannuun. Varmista, että puserrinkannu työntää tippalukon kokonaan sisään.
3 Aseta hedelmälihalokero moottorilaitteeseen.
4 Aseta pieni puserrinosa hedelmälihalokeron aukkoon. Tätä käytetään pienten sitrushedelmien pusertamiseen (esimerkiksi sitruunoiden).
5 Aseta suuri puserrinosa pienen päälle. Suurta puserrinosaa käyttämällä voit pusertaa suurempia sitrushedelmiä (esimerkiksi greippejä).
6 Työnnä pistoke pistorasiaan.

### Käyttö

1 Leikkaa sitrushedelmä puoliksi.
2 Aseta toisen puolen leikattu pinta puserrinosaa vasten.
3 Paina hedelmää alaspäin. Paine käynnistää pusertimen ja hedelmä puserretaan. Mehu valuu automaattisesti puserrinkannuun.
4 Paina hedelmää, kunnes mehua ei juurikaan enää tule. Kun vapautat paineen, laite lopettaa pyörimisen.
5 Paina hedelmää vielä kerran alaspäin. Puserrinosa saattaa pyöriä toiseen suuntaan.

**Huomautus:**
Moottori vaihtaa automaattisesti suuntaa, kun se kytketään pois päältä ja päälle. Tämä on tavallista ja se lisää mehun määrää.

6 Lopeta painaminen, kun mehua ei enää tule tai kun puserrinkannu on täynnä. Tarkista puserrinkannun taso säännöllisesti.

**Huomautus:**
Jotta laite ei ylikuumentuisi, sen on annettava jäähtyä noin 5 minuuttia aina 10 painalluksen jälkeen.

7 Nosta moottoriosa puserrinkannusta. Tippalukko estää mehua valumasta

pois säiliöstä. Puserrinkannun mehu on valmis kaadettavaksi.

### Käytön jälkeen

1 Irrota pistoke pistorasiasta.
2 Puhdista laite ja kaikki tarvikkeet (katso Ylläpitohoito ja puhdistus).
3 Säilytä laitetta kuivassa, jäätymättömässä paikassa.

## Huolto ja puhdistus

- **Anna laitteen jäähtyä ennen kuin puhdistat sen.**
- **Puhdista laite käytön jälkeen perusteellisesti.**
- **Varmista, että laite ei ole kytketty pistorasiaan, kun aiot puhdistaa sen.**
- **Varmista, että laitteen sähköosat eivät joudu kosketuksiin kosteuden kanssa.**
- **Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin.**
- **Älä koskaan käytä laitteen puhdistukseen aggressiivia tai hankaavia puhdistusaineita tai teräviä esineitä (kuten veitsiä tai kovia harjoja).**
- **Vain irto-osat (puserrinosat, hedelmälihalokero, puserrinkannu ja kannet) voidaan pestä astianpesukoneella. Laitetta itseään (moottoriosaa) ei saa pestä astianpesukoneessa.**

1 Puhdista moottoriosa kostealla kankaalla.
2 Pese puserrinosat, hedelmälihalokero, puserrinkannu ja kannet lämpimällä vedellä ja pienellä määrällä pesuainetta.
3 Huuhtele puserrinosat, hedelmälihalokero, puserrinkannu ja kannet puhtaalla vedellä ja kuivaa ne pyyhkeellä.
4 Aseta hedelmälihalokero ja puserrinosat laitteeseen.
5 Aseta kansi laitteen päälle.
6 Aseta laite puserrinkannuun.
7 Säilytä puserrinkansi laitteen kanssa.

## Turvallisuus

### Yleistä

- **Lue ja noudata näitä ohjeita huolellisesti. Säilytä tämä ohjekirja tulevaa tarvetta varten.**
- **Käytä tätä laitetta ainoastaan käyttöohjeiden mukaan.**
- **Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan kotikäyttöön.**
- **Voi aiheuttaa vaaran, jos tätä laitetta käyttävät lapset tai henkilöt, joilla on fyysisiä tai aisteihin liittyviä vajavuuksia, henkisiä tai motorisia puutteita tai tarvittavien tietojen ja kokemuksen puute. Sellaisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavien ihmisten täytyy antaa tarkat ohjeet laitteen käytöstä tai valvoa sitä.**
- **Pidä laite poissa lasten ja sen turvalliseen käyttöön kykenemättömien henkilöiden ulottuvilta.**
- **Laitteen saa korjata ainoastaan valtuutettu sähköasentaja. Älkää koskaan yrittäkö korjata laitetta itse.**
- **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muiden lisävarusteiden käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen ja siten aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.**

### Sähkö ja lämpö

- **Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjatulla järjestelmällä.**

- **Irrota aina sähköpistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan.**
- **Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, ei virtajohdosta.**
- **Älä koskaan liikuta laitetta vetämällä johdosta.**
- **Älä koskaan liikuta laitetta, kun se on käytössä.**
- **Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai laite on vahingoittunut. Anna valtuutetun sähköasentajan korjata vioittunut virtajohto.**
- **Varmista, ettei laite, virtajohto tai pistoke joudu kosketuksiin lämmönlähteiden, esimerkiksi kuuman keittolevyn tai avotulen kanssa.**
- **Varmista, ettei virtajohto joudu kosketuksiin veden tai muiden nesteiden tai kemikaalien kanssa.**
- **Älä nosta laitetta, jos se putoaa veteen. Irrota pistoke välittömästi pistorasiasta. Älä käytä laitetta enää.**
- **Jos käytät laitetta jatkuvasti pitkiä aikoja, moottori kuumenee. Anna siinä tapauksessa moottorin jäähtyä ennen kuin käytät laitetta uudelleen.**

### Käytön aikana

- **Älä päästä johtoa roikkumaan tiskipöydän, työtason tai pöydän kulman yli.**
- **Varmista aina, että virtajohto on kokonaan suoristettu.**
- **Älä koskaan käytä laitetta ulkona.**
- **Älä käytä laitetta kosteissa tiloissa.**
- **Älä koskaan käytä laitetta yli 5 minuuttia kerrallaan.**
- **Irrota pistoke pistorasiasta toimintahäiriön ilmetessä käytön aikana, ennen laitteen puhdistamista, lisävarusteen asettamista tai poistamista sekä laittaessasi laitteen säilytykseen käytön jälkeen.**
- **Varmista, että kätesi ovat kuivat koskiessasi laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen.**

## Ympäristö

Vie pakkausmateriaalit, kuten muovi ja laatikot, asianmukaisiin jätteidenkeräyspisteisiin.

Jos haluat hävittää laitteen kun se vielä toimii tai on helposti korjattavissa, varmista että laite kierrätetään.

Kun laite saavuttaa käyttöikänsä pään, se tulisi hävittää vastuullisesti varmistaen, että laite tai sen osat kierrätetään. Älä hävitä laitetta sekajätteiden mukana vaan toimita se liikkeeseen tai muuhun valtuutettuun keräyspisteeseen. Kysy kunnan jätehuoltoviranomaisilta tietoja oman alueesi vastaanottopisteistä ja keräysjärjestelmistä.

Soveltuva EY-direktiivi:
2002/95/EY
2002/96/EY

# Informação geral

Este Princess Lotte Juicer é ideal para espremer rapidamente uma vasta variedade de citrinos. Este aparelho desenhaddo elegantemente é um suplemento bem-vindo a todas as cozinhas. Com os dois cones de pressão fornecidos pode espremer citrinos grandes e pequenos com a maior das facilidades. O sumo cai directamente num jarro elegantemente desenhado que pode levar à mesa.

# Funcionamento e manuseamento

Veja a figura 1.

O aparelho inclui os seguintes componentes:

1 Unidade do motor
2 Controlo de paragem de gotas
3 Cone de pressão grande
4 Cone de pressão pequeno
5 Compartimento de polpa
6 Tampa do jarro do espremedor de citrinos
7 Tampa da unidade do motor
8 Jarro do espremedor de citrinos

## Antes de utilizar pela primeira vez

- **Certifique-se de que a voltagem da rede é a mesma que a indicada na chapa de tipo do aparelho.**

1 Remova todo o material de embalagem e autocolantes do aparelho.
2 Limpe o aparelho e todos os acessórios (veja “Manutenção e limpeza”).

## Preparar o aparelho para uso

- **Não use o espremedor de citrinos sem o jarro.**

1 Coloque o jarro do espremedor de citrinos numa superfície plana e estável num local de onde não possa cair.
2 Coloque a unidade do motor no jarro do espremedor de citrinos. Certifique-se de que o jarro do espremedor de citrinos empurra o controlo de paragem de gotas completamente para dentro.
3 Coloque o compartimento de polpa na unidade do motor.
4 Coloque o cone de pressão pequeno na abertura do compartimento de polpa. Isto é usado para espremer citrinos pequenos (como limões).
5 Coloque o cone de pressão grande por cima do pequeno. Ao usar o cone de pressão grande pode espremer citrinos maiores (como toranjas).
6 Introduza a ficha na tomada.

## Utilização

1 Corte um citrino ao meio.
2 Coloque a superfície cortada de uma metade no cone de pressão.
3 Carregue a fruta para baixo. Com a pressão o aparelho de faazer sumo liga e a fruta é espremida. O sumo corre automaticamente para dentro do jarro do espremedor de citrinos.
4 Carregue no fruto firmemente até que não saia mais sumo. Quando deixar de carregar, o aparelho pára de rodar.
5 Carregue a fruta para baixo mais uma vez. O cone de pressão pode rodar na outra direcção.

**Nota:**
O motor muda automaticamente de direcções quando é ligado e desligado. Isto é normal e aumenta a quantidade de sumo.

6 Deixe de carregar quando já não sair mais sumo, ou quando o jarro do espremedor de citrinos estiver cheio. Verifique o indicador de nível no jarro

do espremedor de citrinos em intervalos regulares.

**Nota:**
Para evitar que o aparelho sobreaqueça terá que o deixar arrefecer durante cerca de 5 minutos após cada 10 pressões.

7 Tire a unidade do motor do jarro do espremedor de citrinos. O sistema de paragem de gotas evitará que corra mais sumo do reservatório. O sumo no jarro do espremedor de citrinos está pronto a deitar no copo.

### Depois da utilização

1 Remova a ficha da tomada.
2 Limpe o aparelho e todos os acessórios (veja “Manutenção e limpeza”).
3 Guarde o aparelho num local seco livre de gelo.

## Manutenção e limpeza

- **Antes de limpar o aparelho deixe-o primeiro arrefecer.**
- **Limpe o aparelho completamente após a utilização.**
- **Quando for efectuar a limpeza certifique-se de que a ficha do aparelho não está na tomada eléctrica.**
- **Certifique-se de que a humidade não entra em contacto com os componentes eléctricos do aparelho.**
- **Nunca mergulhe o aparelho, a ficha ou o cabo de alimentação em água ou líquido.**
- **Na limpeza do aparelho não utilize produtos de limpeza ásperos ou agressivos, nem objectos afiados (como facas ou escovas duras).**
- **Apenas as peças soltas (cones de pressão, compartimento de polpa, o jarro de sumo e as tampas) é que podem ser lavadas numa máquina de lavar loiça. O próprio aparelho (unidade do motor) não pode ser lavado numa máquina de lavar loiça.**

1 Limpe a unidade do motor com um pano húmido.
2 Lave os cones de pressão, o compartimento de polpa, o jarro do espremedor de citrinos e as tampas com água quente com uma pequena quantidade de detergente.
3 Enxagúe os cones de pressão, o compartimento de polpa, o jarro do espremedor de citrinos e as tampas com água limpa e seque-os com um pano de cozinha.
4 Coloque o compartimento de polpa e os cones de pressão no aparelho.
5 Coloque a tampa no aparelho.
6 Coloque o aparelho no jarro do espremedor de citrinos.
7 Guarde a tampa do espremedor de citrinos com o aparelho.

## Segurança

### Geral

- **Leia e siga cuidadosamente estas instruções. Guarde este manual para consulta futura.**
- **Utilize este aparelho apenas de acordo com estas instruções.**
- **Este aparelho apenas se destina a fins domésticos.**
- **O uso do aparelho por crianças, por pessoas com incapacidade física, sensorial, mental ou motora ou por pessoas com falta de conhecimento ou experiência pode causar perigo. As pessoas responsáveis pela segurança de tais pessoas têm que dar as instruções explicitas ou supervisionar o uso do aparelho.**
- **Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças ou de pessoas que podem**

**não saber lidar bem com o aparelho em segurança.**

- **No caso de reparações, mande efectuar as reparações a um técnico qualificado. Nunca tente você próprio reparar o aparelho.**
- **Apenas use acessórios recomendados pelo fornecedor. A utilização de outros acessórios pode provocar danos no aparelho pelo que pode surgir perigo para o utilizador.**

## Electricidade e calor

- **O aparelho não se destina a ser utilizado através dum temporizador externo ou sistema de controlo remoto.**
- **Tire sempre a ficha da tomada quando o aparelho não é utilizado durante um período de tempo.**
- **Quando tirar a ficha da tomada, puxe pela ficha e não puxe pelo cabo de alimentação.**
- **Nunca puxe pelo cabo de alimentação para deslocar o aparelho.**
- **Nunca mova o aparelho se este estiver em funcionamento.**
- **Não utilize o aparelho se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado. Mande o cabo de alimentação danificado ser substituído por um técnico qualificado.**
- **Tenha atenção para que o aparelho, o cabo e a ficha não toquem em fontes de calor como, por exemplo, o elemento dum forno eléctrico ou chamas.**
- **Certifique-se de que o cabo de alimentação não entra em contacto com água, outros líquidos ou químicos.**
- **Não pegue no aparelho se este cair na água. Remova imediatamente a ficha da tomada. Não use mais o aparelho.**
- **Se utilizar o aparelho continuamente durante um período prolongado, o motor sobreaquecerá. Nesse caso, deixe o motor arrefecer antes de voltar a utilizar o aparelho.**

## Durante a utilização

- **Não deixe o cabo ficar suspenso por cima do lava-loiça, bancada ou mesa.**
- **Certifique-se sempre de que o cabo de alimentação é completamente desenrolado.**
- **Nunca utilize o aparelho no exterior.**
- **Nunca use o aparelho em áreas húmidas.**
- **Nunca use o aparelho durante mais de 5 minutos de uma vez.**
- **Retire a ficha da tomada se detectar alguma anomalia durante a utilização, antes de limpar o aparelho, antes de colocar ou tirar um acessório ou antes de arrumar o aparelho depois de o utilizar.**
- **Tenha as mãos secas quando for tocar no aparelho, cabo de alimentação ou na ficha.**

## O Ambiente

Coloque o material de embalagem, como plástico e caixas, no contentor de lixo apropriado.

Se pretender desfazer-se do aparelho enquanto este ainda funciona correctamente ou se ainda puder ser facilmente reparado, então assegure-se de que o aparelho é reciclado.

No fim de vida do aparelho desfaça-se do aparelho de modo responsável, para que o aparelho ou os seus componentes possam ser reutilizados. Não coloque o aparelho no lixo doméstico mas entregue-o na loja ou num ponto de recolha apropriado. Entre em contacto com a sua câmara para obter informação acerca dos sistemas de recolha e de recepção de lixo.

Directiva Europeia aplicável:
2002/95/EC
2002/96/EC

# Γενικές πληροφορίες

Η συσκευή Princess Lotte Juicer είναι ιδανική για το γρήγορο στύψιμο μιας μεγάλης ποικιλίας εσπεριδοειδών. Αυτή η συσκευή με την ελκυστική σχεδίαση αποτελεί μία καλοδεχούμενη προσθήκη σε κάθε κουζίνα. Χάρη στους δύο κώνους στυψίματος, μπορείτε να στύβετε μεγάλα και μικρά εσπεριδοειδή με μεγάλη ευκολία. Ο χυμός στάζει κατευθείαν σε μία κομψή κανάτα, την οποία μπορείτε κατόπιν να βάλετε στο τραπέζι.

# Λειτουργία και χειριστήρια

Ανατρέξτε στην εικόνα 1.

Η συσκευή περιλαμβάνει τα ακόλουθα εξαρτήματα:

1 Μονάδα μοτέρ
2 Μηχανισμός διακοπής ροής
3 Μεγάλος κώνος στυψίματος
4 Μικρός κώνος στυψίματος
5 Διαμέρισμα πολτοποιημένων υπολειμμάτων
6 Κάλυμμα κανάτας αποχυμωτή
7 Κάλυμμα μονάδας μοτέρ
8 Κανάτα αποχυμωτή

## Πριν από την πρώτη χρήση

- **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος στο χώρο σας είναι ίδια μ' αυτή που αναφέρεται στην ετικέτα τύπου της συσκευής.**

1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα αυτοκόλλητα από τη συσκευή.
2 Καθαρίστε τη συσκευή και όλα τα αξεσουάρ (δείτε 'Καθαρισμός και συντήρηση').

## Προετοιμασία της συσκευής για χρήση

- **Μην χρησιμοποιείτε τον αποχυμωτή χωρίς την κανάτα.**

1 Τοποθετήστε τον αποχυμωτή σε μία επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, έτσι ώστε να μην κινδυνεύει να πέσει.
2 Τοποθετήστε τη μονάδα μοτέρ επάνω στην κανάτα του αποχυμωτή. Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα του αποχυμωτή πιέζει προς τα μέσα το μηχανισμό διακοπής ροής, μέχρι το τέλος της διαδρομής του.
3 Τοποθετήστε το διαμέρισμα πολτοποιημένων υπολειμμάτων στη μονάδα μοτέρ.
4 Τοποθετήστε το μικρό κώνο στυψίματος στο άνοιγμα του διαμερίσματος πολτοποιημένων υπολειμμάτων. Αυτός χρησιμοποιείται για το στύψιμο εσπεριδοειδών μικρού μεγέθους (όπως λεμόνια).
5 Τοποθετήστε το μεγάλο κώνο στυψίματος επάνω από το μικρό. Χρησιμοποιώντας το μεγάλο κώνο μπορείτε να στύβετε εσπεριδοειδή μεγαλύτερου μεγέθους (όπως γκρέιπφρουτ).
6 Εισάγετε το φις στην πρίζα ρεύματος.

## Χρήση

1 Κόψτε ένα εσπεριδοειδές στη μέση.
2 Τοποθετήστε την κομμένη επιφάνεια του ενός μισού επάνω στον κώνο στυψίματος.
3 Πιέστε το εσπεριδοειδές προς τα κάτω. Με την πίεση, ο αποχυμωτής θα ενεργοποιηθεί και θα στύψει το εσπεριδοειδές. Ο χυμός ρέει αυτόματα μέσα στην κανάτα.
4 Πιέστε το εσπεριδοειδές μέχρι να μην βγαίνει πλέον σχεδόν καθόλου χυμός. Όταν σταματήσετε την πίεση, η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί.
5 Πιέστε ξανά το εσπεριδοειδές προς τα κάτω. Ο κώνος στυψίματος μπορεί να περιστραφεί προς την αντίθετη κατεύθυνση.

**Σημείωση:**
Το μοτέρ αλλάζει αυτόματα κατεύθυνση κάθε φορά που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται. Αυτό είναι φυσιολογικό και αυξάνει την ποσότητα του χυμού.

6 Σταματήστε την πίεση όταν δεν βγαίνει πλέον άλλος χυμός, ή όταν γεμίσει η κανάτα του αποχυμωτή. Να ελέγχετε τακτικά την ένδειξη στάθμης στην κανάτα του αποχυμωτή.

**Σημείωση:**
Για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής, θα πρέπει να την αφήνετε να κρυώνει για 5 περίπου λεπτά μετά από κάθε 10 φορές που πιέζετε.

7 Σηκώστε τη μονάδα μοτέρ και αφαιρέστε την από την κανάτα του αποχυμωτή. Το σύστημα διακοπής ροής θα αποτρέψει τη ροή άλλου χυμού έξω από τη δεξαμενή. Ο χυμός στην κανάτα του αποχυμωτή είναι έτοιμος για σερβίρισμα.

### Μετά από τη χρήση

1 Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος.
2 Καθαρίστε τη συσκευή και όλα τα αξεσουάρ (δείτε 'Καθαρισμός και συντήρηση').
3 Αποθηκεύστε τη συσκευή σ' ένα ξηρό χώρο, στον οποίο η θερμοκρασία δεν πέφτει κάτω από το μηδέν.

## Συντήρηση και καθαρισμός

- **Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν να την καθαρίσετε.**
- **Καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή μετά τη χρήση.**
- **Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα όταν πρόκειται να την καθαρίσετε.**
- **Προφυλάξτε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής από την υγρασία.**
- **Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος, ή το φις σε νερό ή οποιαδήποτε άλλα υγρά.**
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά καθαριστικά ή αιχμηρά αντικείμενα (όπως π.χ. μαχαίρια ή σκληρές βούρτσες) για τον καθαρισμό της συσκευής.**
- **Μόνο τα αποσπώμενα μέρη (κώνοι στυψίματος, διαμέρισμα πολτοποιημένων υπολειμμάτων, κανάτα αποχυμωτή και καλύμματα) μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων. Η ίδια η συσκευή (μονάδα μοτέρ) δεν μπορεί να καθαριστεί στο πλυντήριο πιάτων.**

1 Καθαρίστε τη μονάδα μοτέρ με ένα υγρό πανί.
2 Πλύνετε τους κώνους στυψίματος, το διαμέρισμα πολτοποιημένων υπολειμμάτων, την κανάτα του αποχυμωτή και τα καλύμματα χρησιμοποιώντας ζεστό νερό με μία μικρή ποσότητα απορρυπαντικού.
3 Ξεπλύνετε τους κώνους στυψίματος, το διαμέρισμα πολτοποιημένων υπολειμμάτων, την κανάτα του αποχυμωτή και τα καλύμματα με καθαρό νερό και σκουπίστε τα με μία πετσέτα.
4 Τοποθετήστε το διαμέρισμα πολτοποιημένων υπολειμμάτων και τους κώνους στυψίματος στη συσκευή.
5 Τοποθετήστε το κάλυμμα στη συσκευή.
6 Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω στην κανάτα του αποχυμωτή.
7 Αποθηκεύστε το κάλυμμα της κανάτας του αποχυμωτή μαζί με τη συσκευή.

## Ασφάλεια

### Γενικά

- **Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.**

- **Η χρήση αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες.**
- **Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη αποκλειστικά για οικιακή χρήση.**
- **Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά ή άτομα με φυσικές, αισθητήριες, πνευματικές, ή κινητικές αναπηρίες, ή χωρίς την απαραίτητη γνώση και εμπειρία, μπορεί ν' αποτελέσει πηγή κινδύνων. Τα άτομα που είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια αυτών ανθρώπων θα πρέπει να τους παρέχουν ρητές οδηγίες ή να επιβλέπουν την χρήση της συσκευής.**
- **Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από μέρη στα οποία μπορούν να φτάσουν παιδιά ή άνθρωποι που δεν μπορούν να τη χειριστούν με ασφάλεια.**
- **Η επισκευή της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Μην προσπαθήσετε ποτέ να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.**
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστά ο προμηθευτής. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει βλάβες ή φθορές στη συσκευή, οι οποίες μπορεί να ενέχουν κίνδυνο για τον χρήστη.**

## Ηλεκτρισμός & θερμότητα

- **Η συσκευή δεν είναι σχεδιασμένη για να λειτουργεί ελεγχόμενη από εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή ανεξάρτητα συστήματα ελέγχου από απόσταση.**
- **Να αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.**
- **Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, να τραβάτε το φις και όχι το καλώδιο.**
- **Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να μετακινήσετε την συσκευή.**
- **Μην μετακινείτε ποτέ τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.**
- **Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος ή η ίδια η συσκευή έχουν φθορές ή βλάβες. Ζητήστε την αντικατάσταση του φθαρμένου καλωδίου ρεύματος από ειδικευμένο τεχνικό.**
- **Προσέξτε να μην έρθει η συσκευή, το καλώδιο ρεύματος και το φις σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως π.χ. ένα καυτό σκεύος ή φλόγα.**
- **Φροντίστε ώστε το καλώδιο ρεύματος να μην έρθει σε επαφή με νερό, άλλα υγρά, ή χημικά.**
- **Εάν η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, μην την αγγίξετε. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα ρεύματος. Μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.**
- **Εάν χρησιμοποιείτε συνεχώς τη συσκευή για μεγάλα χρονικά διαστήματα, το μοτέρ θα ζεσταθεί. Σ' αυτή την περίπτωση, αφήστε το μοτέρ να κρυώσει πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.**

## Κατά την χρήση

- **Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται πάνω από την ακμή του νεροχύτη, του πάγκου εργασίας της κουζίνας, ή ενός τραπεζιού.**
- **Να ελέγχετε πάντα ότι το καλώδιο ρεύματος έχει ξετυλιχτεί πλήρως.**
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.**
- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε χώρους με πολλή υγρασία.**
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή για περισσότερα από 5 λεπτά συνεχόμενα.**

- **Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα εάν διαπιστώσετε κάποιο πρόβλημα στη συσκευή κατά τη χρήση, καθώς και πριν την καθαρίσετε, όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε ένα εξάρτημα, ή όταν την αποθηκεύετε μετά τη χρήση.**
- **Πριν πιάσετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος, ή το φις, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά.**

## Περιβάλλον

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως π.χ. τα πλαστικά και τα κιβώτια, στα κατάλληλα σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Εάν θέλετε να πετάξετε τη συσκευή ενώ λειτουργεί κανονικά ή χρειάζεται μόνο μικρές επισκευές, σας συνιστούμε να φροντίσετε για την ανακύκλωσή της.

Όταν η συσκευή φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της, η απόρριψή της πρέπει να γίνει με υπεύθυνο τρόπο, έτσι ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά τα εξαρτήματά της (ή ολόκληρη η συσκευή). Μην πετάξετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα τα οποία δεν υπόκεινται σε διαλογή. Επιστρέψτε τη στο σημείο αγοράς ή παραδώστε τη σ' ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής. Για πληροφορίες σχετικά με τα συστήματα υποδοχής και συγκέντρωσης τέτοιων απορριμμάτων στην περιοχή σας, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Σχετική Ευρωπαϊκή Οδηγία:
2002/95/EC
2002/96/EC

## معلومات عامة

هذه العصارة الممتازة مثالية للتحضير السريع للعديد من العصائر الحمضية المتعددة. تم تصميم هذا الجهاز الجذاب ليتناسب مع كل مطبخ. تم دعمه بزوج من الضواغط المخروطية الشكل حتى تتمكن من تحضير أي كمية سواء كانت كبيرة أوصغيرة بسهولة متناهية. يتم حفظ سائل العصير داخل إناء مصمم بجاذبية يمكنك استخدامه على مائدة الطعام.

## التشغيل وعناصر التحكم

انظر الشكل ١.

يتضمن الجهاز المحتويات الآتية:

١. وحدة الموتور
٢. مفتاح التحكم بحفظ المواد المجففة
٣. ضاغط مخروطي كبير
٤. ضاغط مخروطي صغير
٥. صفاية لُب الثمار
٦. غطاء إناء العصارة
٧. غطاء وحدة الموتور
٨. إناء العصير

### قبل الاستخدام للمرة الأولى

- **تأكد أن الجهد الكهربي هو ذاته الموضح في لوحة النوع على الجهاز قبل الاستخدام.**

١. فك جميع مواد التغليف والملصقات من الجهاز.
٢. قم بتنظيف الجهاز وكل الملحقات (انظر "الصيانة والتنظيف").

### تحضير الجهاز للاستخدام

- **لا تستخدم العصارة دون إناء العصر.**

١. قم بوضع العصارة على سطح مستو وثابت حيث لا يمكنها السقوط.
٢. قم بوضع وحدة الموتور على إناء العصر. تأكد من إحكام تثبيت إناء العصر بشكل كامل مع مفتاح التحكم بحفظ المواد المجففة.
٣. قم بتركيب صفاية لُب الثمرة داخل وحدة الموتور.
٤. قم بتثبيت الضاغط المخروطي الصغير داخل فتحة صفاية لُب الثمرة. ويستخدم لتحضير عصائر الفواكه الحمضية الصغيرة (كالليمون).
٥. قم بتثبيت الضاغط المخروطي الكبير على الضاغط المخروطي الصغير. ويستخدم مخروط الضغط الكبير لضغط الفواكه الحمضية الكبيرة (كالجريب فروت).
٦. ضع القابس في المقبس الجداري.

### الاستخدام

١. قم بتقطيع الفواكه الحمضية لنصفين.
٢. ضع الجهة المقطوعة من أحد النصفين على الضاغط المخروطي.
٣. قم بالضغط على الثمرة لجهة الأسفل. تقوم العصارة بالعمل بواسطة الضغط ثم يتم عصر الفاكهة. يتدفق العصير بشكل تلقائي إناء العصير.
٤. قم بعصر الفاكهة بقوة حتى تتأكد من عدم خروج أي عصير منها. يتوقف الجهاز عن الدوران عندما تقوم بالتوقف عن الضغط.
٥. قم بالضغط مره أخري على الفاكهة لجهة الأسفل. من الممكن ان يتحرك مخروط الضغط في الجهة الاخرى.

**ملاحظة:**
يقوم الموتور بتغيير إتجاه حركته عندما يتم تشغيله ثم إيقاف تشغيله. هذا الأمر طبيعي حيث يقوم بزيادة كمية العصير.

٦. قم بالتوقف عن الضغط عند عدم خروج المزيد من العصير. قم بالتحقق من مؤشر المستوى بإناء العصير على فترات منفصلة.

**ملاحظة:**

كي تتمكن من منع زيادة سخونة الجهاز ستكون في حاجة إلى تركه ليبرد لمدة ٥ دقائق بعد كل ١٠ ضغطات.

٧. قم بخلع وحدة الموتور من إناء العصر. يقوم نظام منع تساقط السائل من سقوط أي قطرة من العصير خارج الخزان. العصير المتواجد في إناء العصر جاهز للتفريغ.

## بعد الاستخدام

١. قم بفك القابس من المقبس الجداري.
٢. قم بتنظيف الجهاز وكل الملحقات (انظر "الصيانة والتنظيف").
٣. قم بتخزين الجهاز في مكان جاف خالي من البرودة.

## الصيانة والتنظيف

- **اترك الجهاز ليبرد قبل القيام بتنظيفه.**
- **قم بتنظيف الجهاز بالكامل بعد الاستعمال.**
- **تأكد من عدم توصيل الجهاز بمقبس الكهرباء عند الرغبة في تنظيفه.**
- **احرص على عدم وصول الرطوبة إلى المكونات الكهربية للجهاز.**
- **لا تغمر الجهاز أو السلك أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.**
- **لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو أجسام حادة (مثل السكاكين أو الفرش الخشنة) لتنظيف الجهاز.**
- **فقط الأجزاء المنفصلة (الضواغط المخروطية، صفاية لُب الثمار، إناء العصر والأغطية) يمكنك غسلها بغسالة الأطباق. بينما لا تقوم بغسل الجهاز نفسه (وحدة الموتور) في غسالة الأطباق.**

١. نظّف وحدة الموتور باستخدام قطعة قماش رطبة.
٢. قم بغسل الضواغط المخروطية، صفاية لُب الثمار، إناء العصر والأغطية بواسطة ماء دافئ بكمية صغيرة من سائل التنظيف.
٣. قم بشطف الضواغط المخروطية، صفاية لُب الثمار، إناء العصر والأغطية بواسطة ماء نظيف ثم قم بتجفيفهم بمنشفة.
٤. قم بتركيب صفاية لُب الثمار والضواغط المخروطية في الجهاز.
٥. قم بتثبيت الغطاء على الجهاز.
٦. قم تركيب الجهاز على إناء العصر.
٧. قم بتخزين غطاء إناء العصر مع الجهاز.

## السلامة

### عام

- **برجاء قراءة واتباع هذه التعليمات بحرص. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.**
- **استخدم هذا الجهاز وفقاً لهذه التعليمات فقط.**
- **هذا الجهاز تم إعداده للاستخدام المنزلي فقط.**
- **قد يتسبب هذا الجهاز في مخاطر إذا تم استخدامه بواسطة طفل أو شخص ذو إعاقة جسدية أو عصبية أو عقلية أو حركية، أو عند استخدامه دون المعرفة والخبرة المطلوبة. يجب أن يعطي الأشخاص المسئولين عن سلامتهم إرشادات واضحة أو الإشراف على استخدام الجهاز.**
- **احتفظ بالجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال، وعن الأشخاص الذين لن يتمكنوا من تشغيله بشكل آمن.**
- **يجب أن يتم إصلاح الجهاز بواسطة فني كهربائي مؤهل للقيام بذلك. لا تحاول أبدًا إصلاح الجهاز بنفسك.**
- **فقط استخدم الملحقات التي اوصى بها المورد. قد ينتج عن استخدام ملحقات أخرى حدوث ضرر للجهاز، وبالتالي يتعرض المستخدم لأي مخاطر محتملة.**

## الكهرباء والحرارة

- الجهاز ليس مجهز لتشغيله بواسطة مؤقت خارجي أو جهاز التحكم عن بعد منفصل.
- قم دائما بفك القابس من المقبس عند عدم استخدام الجهاز لمدة طويلة.
- فك القابس من المقبس الجداري بإمساك المقبس وسحبه وليس بسحب السلك.
- لا تقم بنقل الجهاز عن طريق سحب سلك التيار.
- لا تحرك الجهاز مطلقًا أثناء استخدامه.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلفه أو تلف كبل التيار. قم باستبدال سلك التيار عن طريق فني مؤهل.
- تأكد أن الجهاز وكبل التيار والقابس غير ملامسين لأي سطح ساخن مثل لوحة التوزيع الساخنة أو مصدر لهب مكشوف.
- قم بالتأكد من ان سلك الطاقة لا يلامس الماء أو أي سوائل أو مواد كيماوية.
- لا تقم بمسك الجهاز إذا سقط في الماء أثناء عمله. قم على الفور بفك القابس من المقبس الجداري. لا تستخدم الجهاز بعد ذلك.
- إذا قمت بإستخدام الجهاز بشكل مستمر لفترة طويلة، سترتفع درجة حرارة الموتور. في هذه الحالة، اترك الموتور ليبرد قبل استخدام الجهاز مرة اخرى.

## أثناء الاستخدام

- لا تسمح بتدلي سلك التيار من حافة لوح التصريف أو الرف أو الطاولة.
- تأكد دائما من أن سلك التيار ممدود بالكامل.
- لا تقم باستخدام الجهاز في الأماكن المكشوفة.
- لا تقم باستخدام الجهاز في غرفة رطبة.
- لا تقوم باستخدام الجهاز لمده تزيد عن ٥ دقائق متواصلة في المرة الواحدة.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وأزل القابس من المقبس وذلك في حالة حدوث عطل أثناء الاستخدام. وقبل تنظيف الجهاز أو تركيب ملحق أو إزالته، أو تخزين الجهاز بعد الاستخدام.
- تأكد بأن يديك جافتين عند لمس الجهاز أو سلك التيار أو القابس.

## البيئة

تخلّص من مواد التغليف، مثل البلاستيك والعلب، في حاويات النفايات المناسبة.

إذا أردت التخلص من الجهاز في حين أنه لا يزال يعمل بشكل جيد أو يمكن إصلاحه بسهولة، فتأكد بأن الجهاز معاد تصنيعه.

عندما يصل الجهاز إلى نهاية عمره الافتراضي، يجب التخلص منه بطريقة مسئولة، وذلك بالتأكد من إعادة استخدام الجهاز أو أجزاءه. لا تتخلص من الجهاز في قمامة غير مصنفة؛ بل يجب تسليمه إلى المتجر أو إلى نقطة تجميع معروفة. اتصل بالمجلس المحلي للحصول على معلومات حول أنظمة التلقي والتجميع في منطقتك.

الإرشادات الأوروبية المتبعة:
2002/95/EC
2002/96/EC